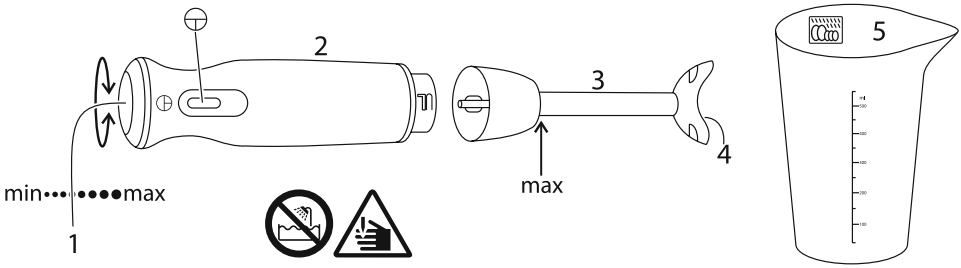
Russell Hobbs

instructions	2	pokyny (Čeština)	26
Bedienungsanleitung	4	pokyny (Slovenčina)	28
mode d'emploi	6	instrukcja	30
instructies	8	upute	32
istruzioni per l'uso	10	navodila	34
instrucciones	12	οδηγίες	36
instruções	14	utasítások	38
brugsanvisning	16	talimatlar	40
bruksanvisning (Svenska)	18	instrucțiuni	42
bruksanvisning (Norsk)	20	инструкции (Български)	44
käyttöohjeet	22	تعليمات للاستخدام	47
инструкции (Русский)	24		



Read the instructions, keep them safe, pass them on if you pass the appliance on. Remove all packaging before use.

IMPORTANT SAFEGUARDS

Follow basic safety precautions, including:

1 This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised/instructed and understand the hazards involved.

- Children must not use or play with the appliance.
- Keep the appliance and cable out of reach of children.

Misuse of the appliance may cause injury.

2 Unplug the appliance before assembly, disassembly, or cleaning.

3 Don't leave the appliance unattended while plugged in.

4 If the cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or someone similarly qualified, to avoid hazard.

Don't put the handle in liquid.

5 Don't use the wand in hot oil – even moderately hot oil can cause a nasty burn.

6 Don't try to chip ice, don't try to chop raw meat, and take great care with the blades.

7 Don't fit an attachment or accessory other than those we supply.

8 Don't use the appliance for any purpose other than those described in these instructions.

9 Don't operate the appliance if it's damaged or malfunctions.

Don't run the motor for more than 1 minute at a time, then leave it for a minute to cool down before using it again.

household use only

FITTING/REMOVING ATTACHMENTS

1 Unplug the appliance before fitting or removing attachments.

2 Push the end of the handle into the attachment, and turn the handle to the right.

3 To remove the attachment, turn the handle to the left, and lift it off the attachment.

SWITCH ON

4 Put the plug into the power socket.

5 Press the switch to start the motor, release it to switch off.

diagrams	2 handle	5 beaker
1 speed control	3 wand	dishwasher safe
switch	4 blade	

SPEED CONTROL

6 Turn the speed control to the speed you want (min – max).
7 Generally, large quantities, thick mixes, and a high ratio of solids to liquids suggest longer timings and slower speeds.
8 Smaller quantities, thinner mixes, and more liquids than solids suggest shorter timings and higher speeds.

THE WAND

9 Generally, the wand can do anything a normal blender can do, but faster, and with less washing up – make mayonnaise, milkshakes, smoothies, or fruit drinks in the beaker. You can blend, pulp or purée ingredients in the pan or bowl you're going to cook them in.
10 Whatever container you use, make sure it's on a stable, flat surface, and support it with your free hand, to prevent it wandering over the work surface.
11 Don't immerse the wand past the top of the parallel-sided tube.
12 When using it in hot liquids, don't let the blade break the surface at an angle, as you might spray liquid outside the bowl/pan/container.
13 Don't switch on till the blade is inside the food container.
14 Switch off before lifting the blade from the food container.

THE BEAKER

15 Don't fill the beaker more than about half full.
16 Sit it on a stable, flat work surface, and support it with your free hand.
17 Don't lift it off the work surface and hold it in your hand – if it slips, you'll hurt yourself.

CARE AND MAINTENANCE

18 Unplug the appliance.
19 Take great care with the blades – don't handle them directly, use a nylon washing-up brush.
20 Wipe the handle surfaces with a soft damp cloth.
21 Wash the beaker in warm soapy water.
You may wash these parts in a dishwasher.
22 If you use a dishwasher, the harsh environment inside the dishwasher will affect the surface finishes.
23 The damage should be cosmetic only, and should not affect the operation of the appliance.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

To avoid environmental and health problems due to hazardous substances in electrical and electronic goods, appliances marked with this symbol mustn't be disposed of with unsorted municipal waste, but recovered, reused, or recycled.

Lesen Sie die Anleitung, bewahren Sie sie auf und falls Sie das Gerät an Dritte abgeben, geben Sie auch die Anleitung mit. Entfernen Sie die Verpackung vollständig, bevor Sie das Gerät einschalten.

WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Beachten Sie bitte folgende grundlegende Vorsichtsmaßnahmen:

1 Dieses Gerät ist für die Nutzung von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen, die über keine Erfahrung oder Kenntnisse in der Handhabung verfügen, geeignet, wenn ihnen die Handhabung erklärt wurde/sie dabei beaufsichtigt werden und ihnen die damit verbundenen Gefahren bewusst sind.

- Kinder dürfen das Gerät weder verwenden noch damit spielen.
- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außer Reichweite von Kindern auf.

⚠ Bei nicht ordnungsgemäßem Gebrauch kann es zu Verletzungen kommen.

2 Ziehen Sie vor dem Auf- oder Abbau oder der Reinigung des Geräts den Netzstecker vom Strom.

3 Das Gerät nicht unbeaufsichtigt stehen lassen, wenn sich der Stecker in der Steckdose befindet.

4 Weist das Kabel Beschädigungen auf, muss es vom Hersteller, einer Wartungsvertretung des Herstellers oder einer qualifizierten Fachkraft ersetzt werden, um eine mögliche Gefährdung auszuschließen.

Legen Sie das Grundgerät nicht in Flüssigkeit.

5 Der Stabmixer darf nicht zum Rühren von heißem Öl verwendet werden, da dieses - auch wenn es nur mäßig warm ist - schwere Verbrennungen verursachen kann.

6 Versuchen Sie allerdings nicht, Eis oder rohes Fleisch zu hacken und achten Sie insbesondere darauf, dass die Klingen nicht beschädigt werden.

7 Am Gerät dürfen keine anderen Aufsätze oder Zubehörteile angebracht werden als die von uns gelieferten.

8 Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anleitung beschriebenen Verwendungszwecken.

9 Benutzen Sie das Gerät keinesfalls, wenn es beschädigt ist oder Fehlfunktionen zeigt.

Lassen Sie den Motor nicht länger als 1 Minute laufen. Schalten Sie ihn dann für eine Minute ab, damit er abkühlen kann, bevor Sie ihn wieder benutzen.

Nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet

ANBRINGEN/ABNEHMEN VON ZUBEHÖRTEILEN

1 Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie ein Zubehörteil anbringen oder abnehmen möchten.

2 Setzen Sie das Ende des Grundgeräts in den Aufsatz ein und drehen Sie das Grundgerät nach rechts.

3 Um den Aufsatz abzunehmen, drehen Sie das Grundgerät nach links und ziehen Sie es vom Aufsatz ab.

Zeichnungen	2 Grundgerät	5 Messbecher
1 Geschwindigkeitsregler	3 Stabmixer	Spülmaschinenfest
Schalter	4 Messer	

EINSCHALTEN

4 Gerätenetzstecker in die Steckdose stecken.

5 Drücken Sie den Knopf um den Motor zu starten, lassen Sie ihn los, um das Gerät wieder auszuschalten.

GESCHWINDIGKEITSREGLER

6 Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler, um die gewünschte Geschwindigkeit einzustellen (min – max).

7 Im Allgemeinen benötigen größere Mengen oder dickflüssigere Mischungen mit einem größeren Anteil an festen Bestandteilen längere Zubereitungszeiten und eine geringere Rührgeschwindigkeit.

8 Für kleinere Mengen oder dünnflüssigere Mischungen mit einem geringeren Anteil an festen Bestandteilen werden kürzere Zubereitungszeiten und eine höhere Rührgeschwindigkeiten empfohlen.

STABMIXER

9 Der Stabmixer kann im Allgemeinen wie ein normaler Mixer genutzt werden (z.B. für Mayonnaise, Milchshakes, Smoothies, Fruchtsäfte im Messbecher), allerdings arbeitet er schneller und verursacht weniger Abwasch. Außerdem können Sie die Zutaten direkt in der Pfanne oder Schüssel mischen oder pürieren, in der Sie diese zubereiten möchten.

10 Unabhängig davon, welches Gefäß Sie verwenden, sollten Sie darauf achten, dass es stabil auf einer ebenen Fläche steht. Halten Sie das Gefäß mit der freien Hand fest, damit es nicht über die Arbeitsfläche wandert.

11 Tauchen Sie den Stabmixer nicht weiter als bis zum oberen Ende des Rohrs in Flüssigkeiten.

12 Beim Mixen von heißen Flüssigkeiten darf das Messer des Stabmixeres nicht schräg gehalten werden, da sonst Flüssigkeit aus dem Messbecher spritzen kann.

13 Schalten Sie das Gerät nicht ein, solange sich das Messer noch außerhalb des Mixbehälters befindet.

14 Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Messer aus dem Mixbehälter heben.

MESSBECHER

15 Befüllen Sie den Messbecher nur ungefähr bis zur Hälfte.

16 Stellen Sie den Becher auf eine ebene Arbeitsfläche und halten Sie ihn mit der freien Hand fest.

17 Lassen Sie den Becher auf der Arbeitsfläche stehen, heben Sie ihn nicht hoch. Sie könnten sich verletzen, wenn er aus der Hand rutscht.

PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

18 Den Stecker des Geräts aus der Steckdose ziehen.

19 Achten Sie besonders auf die Klingen – berühren Sie diese nie direkt, benutzen Sie zur Reinigung eine Nylonbürste.

20 Wischen Sie die Oberfläche des Gehäuses mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab.

21 Spülen Sie den Messbecher mit warmem Seifenwasser ab.

Sie können diese Teile im Geschirrspüler reinigen. Bei Verwendung eines Geschirrspülers kann das raue Umfeld im Geschirrspüler die Oberflächenlackierung beschädigen. Die Beschädigung ist nur kosmetisch und beeinträchtigt nicht die Funktion des Gerätes.

UMWELTSCHUTZ

Auf Grund der in elektrischen und elektronischen Geräten verwendeten umwelt- und gesundheitsschädigenden Stoffe dürfen Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen wiederaufbereitet, wiederverwertet oder recycelt werden.

Lisez les instructions, conservez-les et transférez-les si vous transférez l'appareil. Retirez tous les emballages avant utilisation.

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

Suivez les précautions essentielles de sécurité, à savoir:

1 Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, pour autant que ces personnes soient supervisées/aient reçu des instructions et soient conscientes des risques encourus.

- Les enfants ne doivent pas utiliser ni jouer avec l'appareil.
- Tenez l'appareil et le câble hors de portée des enfants.

⚠ Une utilisation inappropriée de l'appareil peut causer des blessures.

2 Débranchez l'appareil avant le montage, le démontage ou le nettoyage.

3 Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.

4 Si le câble est abîmé, vous devez le faire remplacer par le fabricant, un de ses techniciens agréés ou une personne également qualifiée, pour éviter tout danger.

Veillez à ne pas plonger la poignée dans du liquide.

5 N'utilisez pas le batteur dans de l'huile bouillante ; même une huile tiède peut provoquer de graves brûlures.

6 N'essayez pas de piler de la glace ou de hacher de la viande crue et faites attention aux lames.

7 N'adaptez pas d'accessoires autres que ceux fournis.

8 N'utilisez pas l'appareil dans un autre but que celui décrit dans ces instructions.

9 N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.

Ne laissez pas le moteur tourner pendant plus d'une minute d'affilée, puis laissez-le refroidir pendant une minute avant de l'utiliser à nouveau.

pour un usage domestique uniquement

ADAPTATION/RETRAIT DES ACCESSOIRES

1 Débranchez l'appareil avant d'adapter ou de retirer les accessoires.

2 Poussez l'extrémité de la poignée dans l'accessoire et faites pivoter la poignée vers la droite.

3 Pour retirer l'accessoire, faites pivoter la poignée vers la gauche et séparez-la de l'accessoire.

MISE EN MARCHE

4 Mettez la fiche dans la prise de courant.

5 Appuyez sur l'interrupteur pour démarrer le moteur, relâchez l'interrupteur pour l'arrêter.

CONTRÔLE DE VITESSE

6 Réglez le contrôle de vitesse sur la vitesse souhaitée (min – max).

7 En général, de grandes quantités, des mélanges épais et un plus grand nombre d'aliments solides que de liquides sous-entendent des temps de mixage plus longs et des vitesses plus réduites.

8 De petites quantités, des mélanges plus fins et plus d'aliments liquides que de solides sous-entendent des temps de mixage plus courts et des vitesses plus élevées.

schémas	2 poignée	5 gobelet doseur
1 contrôle de vitesse	3 batteur	résistant au lave-vaisselle
interrupteur	4 lame	

LE BATTEUR

9 Généralement, le batteur fait tout ce qu'un mixeur normal peut faire, mais plus rapidement et avec moins de vaisselle : la mayonnaise, les milk-shakes, les mousses ou les jus de fruits dans le gobelet doseur. Vous pouvez mixer, réduire en pulpe ou en purée les ingrédients dans la casserole ou le bol dans lequel vous les cuisinez.

10 Quelque soit le récipient que vous utilisez, posez-le sur une surface plate et stable et tenez-le avec votre main libre pour éviter qu'il se déplace sur le plan de travail.

11 Ne pas plonger le batteur dans un liquide au-delà de la partie supérieure du tube parallèle.

12 Lorsque vous l'utilisez dans des liquides chauds, ne laissez pas la lame briser la surface dans un angle, car le liquide risque de déborder du bol/de la casserole/du récipient.

13 Ne le mettez pas en marche tant que la lame n'est pas dans le récipient.

14 Éteignez-le avant de retirer la lame du récipient.

LE GOBELET DOSEUR

15 Ne remplissez pas le gobelet doseur à plus de la moitié de sa capacité environ.

16 Posez-le sur un plan de travail plat et stable et tenez-le avec votre main libre.

17 Ne le soulevez pas du plan de travail et tenez-le dans votre main ; s'il glisse, vous risquez de vous blesser.

SOINS ET ENTRETIEN

18 Débranchez l'appareil.

19 Faites attention aux lames ; ne les manipulez pas directement, utilisez une brosse en nylon.

20 Essuyez les surfaces de la poignée avec un tissu doux et humide.

21 Lavez le gobelet doseur dans de l'eau savonneuse chaude.

Vous pouvez laver ces pièces dans un lave-vaisselle.

22 Toutefois, les conditions de lavage du lave-vaisselle affecteront la finition de la surface de l'appareil.

23 Cela affecte l'apparence de l'appareil, non pas son fonctionnement.

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Afin d'éviter des problèmes environnementaux ou de santé occasionnés par les substances dangereuses contenues dans les appareils électriques et électroniques, les appareils présentant ce symbole ne peuvent pas être éliminés avec les déchets ménagers, mais doivent faire l'objet d'une récupération sélective en vue de leur réutilisation ou recyclage.

Lees de instructies, bewaar ze goed en geef ze met het apparaat mee wanneer u deze aan een derde geeft. Verwijder alle verpakkingsmaterialen voor gebruik.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMAATREGELEN

Volg de gebruikelijke veiligheidsmaatregelen, zoals:

1 Dit apparaat kan onder toezicht worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of die gebrek aan ervaring of kennis hebben als iemand hen heeft uitgelegd hoe het apparaat moet worden gebruikt en ze de gevaren verstaan.

- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken of ermee spelen.
- Bewaar het apparaat en de kabel buiten het bereik van kinderen.

⚠ Verkeerd gebruik van het apparaat kan leiden tot letsels.

2 Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat monteert, demonteert of schoonmaakt.

3 Laat het apparaat niet onbeheerd achter, terwijl de stekker in het stopcontact zit.

4 Indien het snoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een technicus of een ander deskundig persoon vervangen worden om eventuele risico's te vermijden.

Dompel het handvat niet onder in een vloeistof.

5 De staaf nooit in hete olie gebruiken – zelfs matig hete olie kan ernstige brandwonden veroorzaken.

6 Probeer geen ijs of rauw vlees te hakken en ga heel zorgvuldig om met de mesjes.

7 Gebruik uitsluitend de door ons geleverde accessoires of hulpstukken.

8 Het apparaat uitsluitend gebruiken voor de doeleinden beschreven in de handleiding.

9 Het apparaat niet gebruiken indien beschadigd of defect.

Om oververhitting te voorkomen, mag u de mixer niet langer dan 1 minuut inschakelen, dan een minuut laten afkoelen voor het opnieuw te gebruiken.

uitsluitend huishoudelijk gebruik

PLAATSEN/VERWIJDEREN VAN HULPSTUKKEN

1 Het apparaat verwijderen voor u hulpstukken aanbrengt of verwijdert.

2 Druk het uiteinde van het handvat in het opzetstuk en draai het handvat rechtsom.

3 Als u het opzetstuk wilt verwijderen, draait u het handvat linksom en trekt u dit uit het opzetstuk.

INSCHAKELEN

4 Steek de stekker in het stopcontact.

5 Druk op de schakelaar om de motor te starten, laat hem los om de motor uit te schakelen.

SNELHEIDSREGELAAR

6 Zet de snelheidsregelaar op de gewenste snelheid (min – max).

7 Gewoonlijk stemmen grote hoeveelheden, dikke mengsels en een hoge verhouding van vaste stoffen tot vloeistoffen overeen met een langere timing en langzamere snelheden.

8 Kleinere hoeveelheden, dunnere mengsels en meer vloeistoffen dan vaste stoffen stemmen overeen met een kortere timing en hogere snelheid.

afbeeldingen	2 handvat	5 mengbeker
1 snelheidsregelaar	3 staaf	vaatwasmachinebestendig
schakelaar	4 mesje	

DE STAAF

9 Gewoonlijk kan de staafmixer alle klusjes aan die een normale mixer aankan, maar hij doet het sneller en er is minder afwas – maak mayonaise, milkshakes, smoothies of vruchtensappen in de mengbeker. U kan de ingrediënten mengen, pulperen of pureren in de pan of kom voor u ze aan de kook brengt.

10 Iedere container die u gebruikt moet op een stabiele, vlakke ondergrond geplaatst worden en u moet hem ondersteunen met uw vrije hand om te beletten dat hij wegglijdt.

11 Dompel de staaf niet in voorbij de bovenzijde van de parallelzijdige buis.

12 Wanneer u de mixer gebruikt in warme vloeistoffen moet u erop letten de mesjes niet scheef boven de oppervlakte uit te laten komen. Zoniet kan de vloeistof opspatten naast de kom/pan/container.

13 Schakel de mixer niet aan voor het snijblad in de kom is geplaatst.

14 Schakel de mixer uit voor u hem uit de kom verwijdert.

DE MENGBEKER

15 Vul de mengbeker niet meer dan halfvol.

16 Plaats hem op een stabiel, vlak werkvlak en ondersteun hem met de vrije hand.

17 Laat hem op de werkoppervlakte staan – als hij uitglijdt kan u zich kwetsen.

ZORG EN ONDERHOUD

18 Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

19 Pas heel goed op met de mesjes – raak ze nooit rechtstreeks aan en gebruik een nylon afwasborstel.

20 Poets de oppervlakte van het handvat met een zachte vochtige doek.

21 Was de mengbeker in warm water met zeep.

U kunt deze onderdelen in een vaatwasmachine wassen.

22 Wanneer u de vaatwasmachine gebruikt, zal dit de afwerking van de oppervlakten beïnvloeden.

23 De schade is normaal uitsluitend esthetisch en heeft geen invloed op de werking van het apparaat.

MILIEUBESCHERMING

Om milieu- en gezondheidsproblemen als gevolg van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische producten te vermijden, mogen apparaten met dit symbool niet worden weggegooid met niet-gesorteerd gemeentelijk afval, maar moeten ze worden teruggewonnen, opnieuw gebruikt of gerecycled.

Leggere le istruzioni e conservarle al sicuro. In caso di cessione dell'apparecchio ad altre persone, consegnare anche le istruzioni. Rimuovere tutto l'imballaggio prima dell'uso.

NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI

Osservare le precauzioni fondamentali di sicurezza, e in particolare quanto segue:

1 Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che manchino di esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a condizione che siano controllate o istruite da un adulto e che siano in grado di capirne i rischi.

- I bambini non devono utilizzare o giocare con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio ed il cavo fuori dalla portata dei bambini.

⚠ L'uso errato dell'apparecchio può causare lesioni.

2 Scollegare l'apparecchio prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.

3 Non lasciare l'apparecchio incustodito con la spina inserita.

4 Se il cavo è danneggiato, farlo cambiare dal fabbricante, da un rivenditore autorizzato o da personale similmente qualificato, per evitare incidenti.

Non immergere l'impugnatura nel liquido.

5 Non utilizzare il frullatore ad immersione in olio bollente o caldo in quanto potrebbe causare gravi scottature.

6 Non tritare ghiaccio o carne cruda. Prestare attenzione alle lame.

7 Applicare solo gli accessori o gli elementi di corredo forniti.

8 Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi se non quelli descritti nel libretto d'istruzioni.

9 Non usare l'apparecchio se è danneggiato o funziona male.

Non far funzionare il motore per più di 1 minuto alla volta, lasciarlo raffreddare per un minuto prima di utilizzare ancora l'apparecchio

solo per uso domestico

APPLICARE E RIMUOVERE GLI ACCESSORI

1 Staccare l'apparecchio prima di applicare o rimuovere qualsiasi accessorio.

2 Spingere l'estremità dell'impugnatura nell'accessorio e girare l'impugnatura verso destra.

3 Per smontare l'accessorio, girare l'impugnatura a sinistra e staccarla dall'accessorio.

ACCENSIONE

4 Inserire la spina nella presa di corrente.

5 Premere l'interruttore per avviare il motore, rilasciarlo per spegnere.

SELETTORE DI VELOCITÀ

6 Posizionare il selettore di velocità sulla velocità desiderata (min – max).

7 Generalmente, grandi quantità, miscele spesse e ingredienti solidi in proporzione maggiore rispetto agli ingredienti liquidi richiedono un tempo di preparazione più lungo e una velocità ridotta.

8 Quantità ridotte, miscele meno dense e ingredienti liquidi in proporzione maggiore rispetto agli ingredienti solidi richiedono un minore tempo di preparazione e una velocità elevata.

immagini	2 impugnatura	5 bicchiere
1 selettore di velocità	3 frullatore ad immersione	lavabile in lavastoviglie
interruttore	4 lama	

IL FRULLATORE AD IMMERSIONE

9 In generale il frullatore ad immersione fa quello che fa un frullatore normale, ma più velocemente e con meno lavaggi. Fa maionese, frappe, frullati o bevande a base di frutta direttamente nel bicchiere. Si può miscelare, frullare e passare gli ingredienti nel direttamente nel contenitore all'interno del quale verranno cucinati.

10 Qualsiasi contenitore si utilizzi, assicurarsi che poggi su una superficie stabile e piana e tenerlo fermo con una mano per evitare che si sposti durante l'utilizzo dell'apparecchio.

11 Non immergere il frullatore ad immersione al di là della cima del tubo a facce parallele.

12 Con liquidi bollenti, non immergere la lama in posizione inclinata in quanto causerebbe la fuoriuscita del liquido dal contenitore.

13 Non azionare il frullatore ad immersione se la lama non si trova all'interno di un contenitore per il cibo.

14 Spegnere il frullatore ad immersione quando si toglie l'apparecchio dal contenitore per il cibo.

IL BICCHIERE

15 Non riempire il bicchiere oltre la metà.

16 Appoggiarlo su una superficie stabile e piana e tenerlo con la mano libera.

17 Non alzarlo e non tenerlo in mano. Se dovesse cadere, ci si farebbe male.

CURA E MANUTENZIONE

18 Staccare la spina dalla presa di corrente.

19 Maneggiare le lame con cura, non lavarle direttamente a mano, ma utilizzare una spazzola in setole di nylon.

20 Asciugare la superficie dell'impugnatura con uno straccio morbido.

21 Lavare il bicchiere con acqua tiepida e detersivo.

Queste parti sono lavabili in lavastoviglie.

22 Se si usa la lavastoviglie, l'ambiente estremo al suo interno altera le finiture superficiali.

23 Il danno dovrebbe essere solo estetico e non dovrebbe modificare l'operatività dell'apparecchio.

PROTEZIONE AMBIENTALE

Per evitare danni all'ambiente e alla salute causati da sostanze pericolose delle parti elettriche ed elettroniche, gli apparecchi contrassegnati da questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti non differenziati ma recuperati, riutilizzati o riciclati.

Lea las instrucciones, guárdelas en un lugar seguro y, en caso de dar el aparato a otra persona, entrégueselas también. Retire todo el embalaje antes de usar el aparato.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Siga las precauciones básicas de seguridad, incluyendo:

1 Este aparato puede ser utilizado por personas inexpertas o con discapacidad física, sensorial o mental, siempre que hayan sido supervisadas o instruidas en su uso y comprendan los riesgos que conlleva.

- No permita que los niños utilicen el aparato ni jueguen con él.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.

⚠ El uso inadecuado del aparato puede ocasionar heridas.

2 Desenchufe el aparato antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.

3 No deje el aparato desatendido mientras está enchufado.

4 Si el cable está dañado, éste deberá ser cambiado por el fabricante, su agente de servicio, o alguien con cualificación similar para evitar peligro.

No sumerja el mango en líquidos.

5 No use la varilla con aceite caliente –incluso el aceite moderadamente caliente puede causar quemaduras.

6 No trate de picar hielo ni de triturar carne cruda, y tenga mucho cuidado con la cuchilla.

7 No ponga ningún otro acoplamiento o accesorio (recambio) que no haya sido adquirido del fabricante.

8 No use el aparato para ningún fin distinto a los descritos en estas instrucciones.

9 No use el aparato si está dañado o si no funciona bien.

No haga funcionar el aparato durante más de 1 minuto seguido. Déjelo enfriar un minuto y vuelva a usarlo otra vez.

solo para uso doméstico

INSERTAR/QUITAR ACCESORIOS

1 Desenchufe el aparato antes de insertar o quitar accesorios

2 Encaje el extremo del mango en el accesorio y gire el mango hacia la derecha.

3 Para retirar el accesorio, gire el mango hacia la izquierda y tire del accesorio hacia arriba.

ENCENDER

4 Enchufe el aparato a la corriente.

5 Mantenga presionado el interruptor para encender el motor y deje de presionarlo para detenerlo.

CONTROL DE VELOCIDAD

6 Gire el control de velocidad para seleccionar la velocidad deseada (min – max).

7 En general, las grandes cantidades, las mezclas espesas y las proporciones elevadas de sólidos frente a líquidos necesitan programaciones más largas y velocidades más lentas.

8 Las cantidades más pequeñas, las mezclas más finas y una mayor proporción de líquidos que de sólidos admiten programaciones más cortas y velocidades superiores.

ilustraciones	2 mango	5 vaso
1 control de velocidad	3 varilla	apto para lavavajillas
interruptor	4 cuchilla	

LA VARILLA

9 Generalmente, la varilla puede hacer todo lo que puede hacer una batidora normal, pero más rápido y con menos necesidad de limpiar – haga mayonesa, batidos o bebidas de frutas en el vaso. Puede mezclar, reducir pulpa o triturar ingredientes en la paella o recipiente donde va a cocinarlos

10 Cualquier recipiente que use, asegúrese que está en una superficie plana y estable y agárrela con la mano que le quede libre para prevenir que se derrame por la superficie de trabajo.

11 No sumergir la varilla más allá de este punto.

12 Cuando la utilice con líquidos calientes, no deje que la cuchilla salga a la superficie ya que podría salpicar líquido fuera del recipiente.

13 No encienda el aparato hasta que la cuchilla no se encuentre dentro del recipiente de la comida .

14 Apáguelo antes de levantar la cuchilla del recipiente de la comida.

EL VASO

15 No rellene el vaso más de la mitad de su capacidad.

16 Apóyelo en una superficie de trabajo estable y lisa y sujételo con la mano que le quede libre.

17 No lo separe de la superficie de trabajo y lo sostenga con su mano porque si resbala puede herirse a si mismo.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

18 Desenchufe el aparato.

19 Tenga mucho cuidado con las cuchillas - no las coja directamente, use un cepillo de nailon para limpiarlas.

20 Pase un paño suave húmedo por las superficies del mango.

21 Lave el vaso en agua jabonosa templada.

Puede lavar estas piezas en el lavavajillas.

22 Si usa el lavavajillas, las condiciones adversas durante el lavado pueden afectar a los acabados de las superficies del aparato.

23 El daño será solo estético y no debería afectar al funcionamiento del aparato.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Para evitar problemas medioambientales y de salud provocados por las sustancias peligrosas con que se fabrican los productos eléctricos y electrónicos, los aparatos con este símbolo no se deben desechar junto con el resto de residuos municipales, sino que se deben recuperar, reutilizar o reciclar.

Leia as instruções e guarde em lugar seguro. Forneça-as também caso venha a fornecer o aparelho a alguém. Retire todo o material de embalar antes da utilização.

MEDIDAS DE PRECAUÇÃO IMPORTANTES

Siga as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:

1 Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento desde que supervisionadas/ instruídas e que compreendam os riscos envolvidos.

- As crianças não devem usar nem brincar com o aparelho.
- Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.

⚠ Utilizar o aparelho incorrectamente poderá resultar em ferimentos.

2 Desligue o aparelho da corrente elétrica antes da montagem, desmontagem ou limpeza.

3 Não deixe o aparelho desacompanhado enquanto estiver ligado.

4 Se o cabo estiver danificado, o fabricante, o seu agente de assistência técnica ou qualquer profissional devidamente qualificado deverá substituí-lo para se evitarem riscos.

Não mergulhe o cabo em líquidos.

5 Não utilize a varinha em azeite ou óleo quentes – mesmo que não estejam excessivamente quentes, estas substâncias podem provocar queimaduras bastante sérias.

6 Não tente picar gelo ou carne crua, e tenha muito cuidado com as lâminas.

7 Não instale acessórios que não sejam fornecidos por nós.

8 Não utilize o aparelho para quaisquer outras finalidades senão as descritas nestas instruções.

9 Não utilize o aparelho se estiver danificado ou se o seu funcionamento for defeituoso.

Não ponha o motor a funcionar durante mais de 1 minuto de cada vez e deixe-o arrefecer durante outro minuto antes de o voltar a utilizar.

apenas para uso doméstico

COLOCAR/RETIRAR ACESSÓRIOS

1 Desligue o aparelho antes de colocar ou retirar acessórios.

2 Empurre a extremidade do cabo para o interior do acessório e rode o cabo para a direita.

3 Para retirar o acessório, rode o cabo para a esquerda e puxe-o para fora do acessório.

LIGAR

4 Ligue a ficha à tomada eléctrica.

5 Prima o interruptor para arrancar o motor, liberte-o para desligar.

CONTROLO DE VELOCIDADE

6 Gire o controlo de velocidade para a velocidade que pretende (min – max).

7 Geralmente as grandes quantidades, misturas espessas e uma grande percentagem de sólidos em relação aos líquidos sugerem tempos mais prolongados e velocidades mais lentas.

8 As quantidades menores, as misturas menos espessas e a maior quantidade de líquidos sugerem tempos mais curtos e velocidades superiores.

esquemas	2 cabo	5 copo
1 controlo de velocidade	3 varinha	lavável na máquina
interruptor	4 lâmina	

A VARINHA

9 Em geral, a varinha pode fazer qualquer coisa que uma picadora normal pode fazer, mas mais rápido e com menos trabalho para limpar – pode fazer maionese, batidos, sorvetes ou sumos no copo. Também pode picar ou passar ingredientes no recipiente em que os for cozinhar.

10 Seja qual for o recipiente que utilizar, certifique-se sempre que o coloca numa superfície estável e nivelada, e segure-o com a sua mão livre para evitar que se mova pela superfície de trabalho.

11 Não submirja a varinha para lá tubo com lados paralelos.

12 Quando a utilizar em líquidos quentes, não deixe que a lâmina gire sobre a superfície de forma inclinada, já que poderia salpicar líquido quente para fora do recipiente.

13 Não ligue o aparelho enquanto a lâmina não se encontrar dentro do recipiente para os alimentos.

14 Desligue o aparelho antes de retirar a lâmina do recipiente para os alimentos.

O COPO

15 Não encha o copo até mais de meio.

16 Coloque-o numa superfície de trabalho estável e nivelada, e aguente-o com a sua mão livre.

17 Não levante o copo da superfície de trabalho nem o segure só com a mão. Se o copo escorregar, poderá magoar-se.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

18 Desligue o aparelho.

19 Tenha muito cuidado com as lâminas. Não as tente lavar directamente, use uma escova de nylon.

20 Limpe as superfícies do cabo com um pano suave húmido.

21 Lave o copo com água morna e detergente.

Poderá lavar estas peças na máquina de lavar loiça.

22 Se utilizar uma máquina de lavar loiça, o ambiente agressivo no seu interior afectará o acabamento da superfície.

23 Os danos deveriam ser apenas cosméticos e não deveriam afectar o funcionamento do aparelho.

PROTECÇÃO AMBIENTAL

Para evitar problemas ambientais e de saúde devido a substâncias perigosas contidas em equipamentos eléctricos e electrónicos, os aparelhos com este símbolo não deverão ser misturados com o lixo doméstico e sim recuperados, reutilizados ou reciclados.

Læs vejledningen og behold den til senere brug. Lad den følge med apparatet, hvis det overdrages til andre. Fjern al emballage før brug.

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Følg altid de grundlæggende sikkerhedsregler, herunder:

1 Apparatet kan anvendes af personer hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret/har været under opsyn og forstår de forbundne farer.

- Børn må hverken benytte eller lege med apparatet.
- Apparatet og ledningen skal holdes uden for børns rækkevidde.

⚠ Forket brug af apparatet kan forårsage tilskadekomst.

2 Tag apparatets stik ud, inden du samler, adskiller eller rengør det.

3 Lad aldrig apparatet stå uden opsyn, når det er tilsluttet stikkontakten.

4 Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, serviceværkstedet eller en tilsvarende kvalificeret fagmand, så eventuelle skader undgås.

Læg ikke håndtaget i væske.

5 Undgå at bruge stavblenderen i varm olie – selv mellemvarm olie kan give ubehagelige forbrændinger.

6 Forsøg ikke at knuse is, forsøg ikke at hakke råt kød, og vær yderst forsigtig med klingerne.

7 Tilføj eller forbind aldrig andre dele end de som vi leverer.

8 Anvend ikke apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

9 Undlad at anvende apparatet, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.

Lad ikke motoren køre i mere end et minut af gangen, lad den derefter hvile i et minut for at køle ned før yderligere brug

kun til privat brug

MONTERING/AFMONTERING AF TILBEHØR

1 Træk stikket fra apparatet ud før montering eller afmontering af tilbehør.

2 Tryk håndtagets ende ned i tilbehøret, og drej håndtaget til højre.

3 Afmonter tilbehøret ved at dreje håndtaget til venstre og løfte det af tilbehøret.

TÆND MASKINEN

4 Sæt stikket i stikkontakten.

5 Tryk på afbryderknappen for at starte motoren, slip den for at afbryde.

HASTIGHEDSREGULATOR

6 Drej knappen for hastighedsindstilling til du har den ønskede hastighed (min – max).

7 Generelt er lave hastigheder over længere tid godt for store mængder, tyk konsistens, store mængder faste dele i forhold til væske.

8 Højere hastigheder i kortere tid er ofte godt til små mængder, et tyndere miks og mere væske end faste dele.

tegninger	2 håndtag	5 bæger
1 hastighedsregulator	3 stavblender	tåler opvaskemaskine
knap	4 klinge	

STAVBLENDEREN

9 Generelt kan staven alt det en normal blender kan. Bare hurtigere og med mindre opvask – lave mayonnaise, milkshakes, smoothies, eller frugtdrinks i bægeret. Du kan blende, mase eller purere ingredienserne i den gryde eller skål du vil tilberede dem i.

10 Lige meget hvilken beholder du bruger bør du sørge for at den er på en stabil overflade, og støtte den med din frie hånd, for at undgå at den vandrer på overfladen.

11 Sænk ikke stavblenderen dybere end til toppen af stavens skaft.

12 Lad aldrig klinger bryde overfladen på nogen måde når staven bruges i varme væsker, da dette kunne medføre sprøjt fra væsken udenfor skålen/gryden/boksen.

13 Undgå at tænde til klingen er i fødevarebeholderen.

14 Sluk før klingen fjernes fra fødevarebeholderen.

BÆGERET

15 Fyld ikke bægeret mere end cirka halvt op.

16 Placer på en stabil, flad arbejdsoverflade og støt det med din frie hånd.

17 Løft det ikke fra arbejdsoverfladen for at holde det i hånden – hvis det glider skader du dig selv.

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

18 Tag stikket ud af stikkontakten.

19 Vær yderst forsigtig med klingerne – undgå direkte kontakt med dem, og brug i stedet en nylon opvaskebørste.

20 Tør håndtagets overflade med et blød, fugtig klud.

21 Vask bægeret i varmt sæbevand.

Du kan vaske disse dele i opvaskemaskinen.

22 De ekstreme forhold i opvaskemaskinen kan beskadige overfladebelægningen.

23 Der beskadiges kun udseendemæssigt og dette bør ikke påvirke apparatets drift.

MILJØBESKYTTELSE

Elektriske og elektroniske apparater, der er mærket med dette symbol, kan indeholde farlige stoffer, og må ikke bortskaffes med husholdningsaffald, men skal afleveres på en dertil udpeget lokal genbrugsstation for at undgå skade på miljø og menneskers sundhed.

Läs bruksanvisningen och spara den för framtida bruk. Låt bruksanvisningen följa med om du överlåter apparaten. Ta bort allt förpackningsmaterial före användning.

VIKTIGA SKYDDSÅTGÄRDER

Följ allmänna säkerhetsföreskrifter, däribland följande:

1 Denna apparat kan användas av personer med minskad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap om apparaten, om det sker under tillsyn eller efter instruktioner och om de förstår de faror som användningen kan innebära.

- Barn får inte använda eller leka med apparaten.
- Håll apparat och sladd utom räckhåll för barn.

⚠ Felaktig användning av apparaten kan orsaka skada.

2 Dra ur sladden till apparaten före montering, demontering och rengöring.

3 Lämna inte apparaten utan tillsyn när den är ansluten.

4 Om sladden är skadad måste den ersättas av tillverkaren, serviceombud eller någon med liknande kompetens för att undvika skaderisker.

Sänk inte ned mixerhandtaget i någon form av vätska.

5 Använd inte mixerskaftet i varm olja – även ganska låga oljetemperaturer kan ge en obehaglig brännskada.

6 Man kan inte krossa is eller hacka rått kött – var aktsam om knivbladen.

7 Använd bara tillbehör och övrig utrustning som företaget tillhandahåller.

8 Använd inte apparaten för några andra ändamål än sådana som beskrivs i denna bruksanvisning.

9 Använd inte apparaten om den är skadad eller fungerar dåligt.

Låt inte motorn gå mer än en minut i taget, låt den sedan kallna en minut innan den används igen.

endast för hushållsbruk

MONTERING/BORTTAGNING AV TILLBEHÖR

1 Dra ur sladden till apparaten före montering eller borttagning av tillbehör.

2 Skjut in mixerhandtagets nedre del i tillbehöret och vrid sedan mixerhandtaget till höger.

3 Vrid mixerhandtaget till vänster och lyft av det från tillbehöret och ta sedan bort tillbehöret.

SLÅ PÅ STRÖMMEN

4 Sätt stickproppen i vägguttaget.

5 Tryck på strömställaren för att starta motorn, släpp upp den för att slå av.

HASTIGHETSREGLAGE

6 Vrid hastighetsreglaget till önskad hastighet (min – max).

7 Stora kvantiter och mer kompakt, fast material behöver i regel längre tid och långsammare hastigheter.

8 Mindre kvantiteter och mer lättflytande material behöver däremot kortare tid och högre hastigheter.

bilder	2 mixerhandtag	5 måttbägare
1 hastighetsreglage	3 mixerskaft	kan diskas i diskmaskin
brytare	4 knivblad	

MIXERSKAFTET

9 Med mixerskaftet kan du i stort sett göra det som du gör med en vanlig mixer men det går snabbare och du sparar disk – du kan göra majonnäs, milkshakes, smoothies eller fruktdrycker direkt i måttbägaren och du kan blanda, mosa och göra puré och du behöver inte byta kastrull eller skål vid tillagningen.

10 Se bara till att vilket tillredningskärl du än använder står på en fast och plan yta och håll fast det med din fria hand så att det inte kan ändra läge på arbetsytan.

11 Sänk inte ned mixerskaftet längre än till den översta delen av den raka mixerskaftdelen.

12 Håll knivbladet i horisontellt läge vid ytan när mixerskaftet används för varma vätskor så att ingen vätska stänker upp utanför skålen/kastrullen/tillbringaren.

13 Slå inte på strömmen förrän knivbladet är nere i tillbringaren.

14 Slå av strömmen innan du lyfter knivbladet från tillbringaren.

MÅTTBÄGAREN

15 Fyll inte måttbägaren mer än till hälften.

16 Ställ måttbägaren på en fast och plan arbetsyta och håll fast den med din fria hand.

17 Lyft inte upp måttbägaren från arbetsytan och håll fast den med handen – om den slinter kan du skadas.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

18 Dra ur sladden på apparaten.

19 Var mycket aktsam om knivbladen – vidrör dem inte direkt utan använd en diskborste av nylon.

20 Torka av ytorna på mixerhandtaget med en mjuk trasa.

21 Diska måttbägaren med diskmedel i varmt vatten.

Dessa delar kan diskas i diskmaskin.

22 Apparatens ytbehandling kan skadas om man använder diskmaskin.

23 Detta kan endast eventuellt medföra ytlig påverkan som inte inverkar på apparatens funktion.

MILJÖSKYDD

För att undvika miljö- och hälsoproblem som beror på farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter får inte apparater som är märkta med denna symbol kastas tillsammans med osorterat hushållsavfall utan de ska tillvaratagas, återanvändas eller återvinnas.

Les instruksjonene, oppbevar dem på et trygt sted, og send de med apparatet hvis du gir det videre. Fjern all emballasje før bruk.

VIKTIG SIKKERHETSTILTAK

Følg sikkerhetsinstruksene, inkludert

1 Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap dersom de har blitt veiledet/instruert og forstår farene som er involvert.

- Barn må ikke bruke eller leke med apparatet.
- Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn.

⚠ Feil bruk av apparatet kan føre til skader.

2 Koble fra apparatet før du monterer, demonterer eller rengjør det.

3 Ikke la apparatet være ubevoktet når det er tilkoblet.

4 Hvis kabelen er skadet så må den bli erstattet av fabrikanten, servicekontoret eller andre som er kvalifiserte for å unngå fare.

Ikke sett håndtaket i væsken.

5 Ikke bruk staven i varm olje – selv moderat varmet olje kan føre til stygge brannskader.

6 Ikke prøv å knuse is, ikke prøv å hugge rått kjøtt, og vær veldig forsiktig med knivbladene.

7 Ikke tilpass andre festeanretninger eller utstyr enn de vi leverer.

8 Ikke bruk apparatet til andre formål enn det som beskrives i disse instruksene.

9 Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller har mangler.

Ikke kjør motoren for mer enn ett minutt av gangen, la den kjøle ned i ett minutt før den startes opp igjen.

kun for bruk i hjemmet

TILPASNING/FJERNING FESTEANRETNINGER

1 Frakople apparatet før fjerning av festeanretninger.

2 Skyv enden av håndtaket inn i tilleggsutstyret, og vri håndtaket til høyre.

3 For å fjerne tilleggsutstyret vrir du håndtaket til venstre og løfter tilleggsutstyret av.

SLÅ PÅ

4 Stikk kontakten i støpselet.

5 Trykk på bryteren for å starte motoren, slipp den for å slå den av.

HASTIGHETSKONTROLL

6 Drei hastighetskontrollen for å få ønsket hastighet (min – max).

7 Generelt så vil stor mengde, tykk blanding og en stor andel av tørrvarer i væske trenge lengere tid og lavere hastighet.

8 Mindre mengde, tynnere blandinger og mer væske enn tørrvarer bruker kortere tid og høyere hastighet.

STAVEN

9 Staven kan generelt gjøre det en normal mikser kan gjøre, men hurtigere, og med mindre oppvask – lag majones, milkshake, smoothie eller fruktdrikker i begeret. Du kan mikse, mose ingrediensene i beholderen eller i bollen du holder på å lage maten i.

10 Uansett hvilken beholder du bruker, så må du se etter om det er på et stabilt, flatt underlag og støtte den med den ledige hånden for å unngå at den beveger seg på arbeidsunderlaget.

11 Ikke senk staven ned slik at den overskrider toppen av parallelle tuben.

figurer	2 håndtak	5 beger
1 hastighetskontroll	3 stavmikser	kan vaskes i
bryter	4 knivblad	oppvaskmaskin

12 Ved bruk i varme væsker, ikke la knivbladet bryte overflaten, fordi du kan sprute væske utenfor bollen/gryten/beholderen.
13 Ikke slå på før knivbladet er på innsiden av en matskål.
14 Slå av før du løfter knivbladet fra matskålen.

BEGERET

15 Ikke fyll begeret mer en omtrent halvfullt.
16 Ha det på et stabilt og flatt arbeidsunderlag, støtt det med din ledige hånd.
17 Ikke løft den opp fra arbeidsunderlaget for å holde den i hånden – hvis du slipper den så kan du skade deg selv.

BEHANDLING OG VEDLIKEHOLD

18 Koble fra apparatet
19 Ta godt vare på knivblad – ikke håndter de direkte, bruk en oppvaskbørst av nylon.
20 Tørk over håndtakets overflate med en myk dampet klut.
21 Vask begeret i varmt såpevann.
Du kan vaske disse delene i oppvaskmaskinen.
22 Hvis du bruker oppvaskmaskinen, kan maskinens harde omgivelser innvendig skade overflatebehandlingen.
23 Skaden bør kun være kosmetisk, og bør ikke påvirke apparatets drift.

MILJØBESKYTTELSE

For å unngå miljømessige og helserelaterte problemer forbundet til farlige stoffer i elektriske og elektroniske varer, må ikke apparater merket med dette symbolet kastes sammen med vanlig avfall, men gjenvinnes, gjenbrukes eller resirkuleres.

Lue käyttöohjeet, säilytä ne ja anna ne laitteen mukana, mikäli luovutat sen toiselle henkilölle. Poista kaikki pakkausmateriaali ennen käyttöä.

TÄRKEITÄ VAROTOIMIA

Seuraa perusvarotoimia, muun muassa seuraavia ohjeita:

1 Laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset suorituskyvyt ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan/opastetaan, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.

- Lapset eivät saa käyttää laitetta tai leikkiä sillä.
- Pidä laite ja virtajohto poissa lasten ulottuvilta.

Laitteen väärinkäyttö saattaa aiheuttaa henkilövahingon.

2 Irrota laite verkkovirrasta ennen kokoamista, purkamista tai puhdistamista.

3 Älä jätä laitetta vaille silmälläpitoa, kun se on kytketty sähköverkkoon.

4 Jos sähköjohto on vahingoittunut, se pitää antaa valmistajan, tämän huoltopalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.

Älä laita kahvaa nesteeseen.

5 Älä käytä sauvasekoitinta kuumassa öljyssä – vain vähänkin kuumennettu öljy aiheuttaa kivuliaita palovammoja.

6 Älä yritä murskata jäätä tai hienontaa raakaa lihaa ja ole varovainen terien kanssa.

7 Älä kiinnitä muita kuin valmistajan toimittamia lisälaitteita.

8 Älä käytä laitetta muihin kuin tässä käyttöohjeessa kuvattuihin tarkoituksiin.

9 Älä käytä laitetta, jos se on vahingoittunut tai toimii huonosti.

Älä anna moottorin käydä yli minuuttia kerrallaan, anna sen jäähtyä sitten minuutti, ennen kuin käytät sitä uudestaan.

vain kotikäyttöön

LISÄLAITTEIDEN KIINNITTÄMINEN/IRROTTAMINEN

1 Irrota laite sähköverkosta ennen lisälaitteiden kiinnittämistä tai irrottamista.

2 Paina kahvan pää lisäosaan ja käännä kahvaa oikealle.

3 Irrota lisäosa kääntämällä kahvaa vasemmalle ja nostamalla se irti lisäosasta.

KYTKE LAITE PÄÄLLE

4 Kytke se sähköpistokkeeseen.

5 Paina kytkintä käynnistääksesi moottorin, päästä se ylös laitteen sammuttamiseksi.

NOPEUSKONTROLLI

6 Käännä nopeusvalitsin haluamasi nopeuteen (min – max).

7 Yleensä suuri määrä, paksu seos ja korkea kiinteän aineksen määrä suhteessa nesteeseen vaativat pidempää aikaa ja pienempää nopeutta.

8 Pienempi määrä, ohuempi seos ja suurempi nestemäärä suhteessa kiinteään ainekseen vaativat lyhyempää aikaa ja suurempaa nopeutta.

piirrokset	2 kahva	5 kannu
1 nopeuskontrolli	3 sauvasekoitin	konepesun kestävä
kytkin	4 terä	

SAUVASEKOITIN

9 Yleensä ottaen sauvasekoitin voi tehdä kaikkea sitä, mitä tavallinen sekoitin voi tehdä, mutta se on nopeampi ja sen peseminen on helpompaa – valmista majoneesia, milkshakejä, smoothies -juomia tai hedelmäjuomia kannussa. Voit sekoittaa, soseuttaa tai survoa ainekset kattilassa tai kulhossa, jossa aiot valmistaa ne.
10 Käytit millaista astiaa hyvänsä varmista, että se on vakaalla ja tasaisella tasolla, ja tue sitä vapaalla kädellä, jotta se ei pääse pois työtasolta.
11 Älä upota sauvasekoitinta putken päätä syvemmälle.
12 Kun käytät sitä kuumissa nesteissä, älä anna terän rikkoa pintaa missään kulmassa, voit roiskuttaa nestettä kulhon/kattilan/astian ulkopuolella.
13 Älä käynnistä laitetta, ennen kuin sen terä on ruoka-astian sisällä.
14 Sammuta laite ennen erän nostamista ruoka-astiasta .

KANNU

15 Älä täytä kannua yli puolen välin.
16 Laita se vakaalle, tasaiselle työtasolle ja tue sitä vapaalla kädellä.
17 Älä nosta sitä ylös työtasolta ja pidä siitä kiinni toisella kädellä – jos se luiskahtaa, voit loukata itsesi.

HOITO JA HUOLTO

18 Irrota laite sähköverkosta.
19 Ole varovainen terien kanssa – älä käsittele niitä suoraan, käytä nylonista valmistettua pesuharjaa.
20 Pyyhi kahva n pinnat pehmeällä kostealla kankaalla.
21 Pese kannu lämpimässä saippuavedessä.
Voit pestä nämä osat myös pesukoneessa.
22 Astianpesukoneen ankara ympäristö voi vaikuttaa pintojen viimeistelyyn.
23 Vahinko on vain kosmeettinen eikä sen pitäisi vaikuta laitteen toimintaan.

YMPÄRISTÖN SUOJELU

Jotta vältettäisiin ympäristölle ja terveydelle koituvat haitat, jotka johtuvat vaarallisista aineista sähkölaitteissa ja elektronisissa laitteissa, tällä symbolilla varustetut laitteet tulee heittää pois erillään lajittelemattomista jätteistä, ne on otettava talteen, käytettävä uudestaan ja kierrätettävä.

Прочтите инструкции, сохраните их, при передаче сопроводите инструкцией. Перед применением изделия снимите с него упаковку.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Следуйте основным инструкциям по безопасности, включая следующие:

1 Использование данного устройства лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостатком опыта или знаний допускается при условии контроля или инструктажа и осознания связанных рисков.

- Детям запрещено использовать устройство или играть с ним.
- Держите устройство и шнур вне досягаемости детей.

Неправильное использование прибора может привести к травме.

2 Отключите прибор от розетки перед сборкой, разборкой или очисткой.

3 Не оставляйте включенный прибор без присмотра.

4 Если кабель поврежден, он должен быть заменен производителем, сервисным агентом или другим квалифицированным лицом для предотвращения опасности.

Не погружайте ручку в жидкость.

5 Не допускается опускание трубки в горячее масло, поскольку даже слегка нагретое масло может вызвать ожоги.

6 Не допускается использование трубки для дробления льда и рубки сырого мяса. Обращайтесь с ножами с большой осторожностью.

7 Используйте только принадлежности и насадки от производителя.

8 Используйте прибор только по назначению.

9 Не используйте прибор, если он поврежден или работает с перебоями.

Двигатель не должен работать более 1 минуты без остановки. Перед повторным включением дайте ему остыть в течение минуты.

только для бытового использования

УСТАНОВКА/СНЯТИЕ НАСАДОК

1 Прежде чем устанавливать или снимать насадки, отключите прибор от сети.

2 Вставьте конец ручки в насадку и поверните ручку вправо.

3 Чтобы снять насадку, поверните ручку влево и отсоедините насадку.

ВКЛЮЧЕНИЕ

4 Вставьте вилку в розетку.

5 Нажмите переключатель, чтобы включить двигатель, и отпустите, чтобы выключить его.

РЕГУЛЯТОР СКОРОСТИ

6 Установите регулятор скорости в требуемое положение (min – max).

7 Как правило, большие объемы продуктов, плотные смеси и более высокое содержание твердых продуктов относительно жидкостей предполагают более длительное время приготовления при низкой скорости.

иллюстрации	2 ручка	5 чаша
1 регулятор скорости	3 трубка	можно мыть в
выключатель	4 нож	посудомоечной машине

8 Небольшие объемы продуктов, менее плотные смеси и более высокое содержание жидкостей относительно твердых продуктов предполагают более короткое время приготовления при высокой скорости.

ТРУБКА

9 Как правило, трубка выполняет те же функции, что и обычный блендер, но намного быстрее и, к тому же, не требует тщательной очистки. Чаша блендера идеально подходит для приготовления майонеза, молочных коктейлей, супов или фруктовых напитков. Ингредиенты можно смешивать, перемалывать или превращать в пюре в той посуде, где их будут готовить.

10 При использовании любого контейнера убедитесь, что он твердо стоит на ровной, устойчивой поверхности. При работе поддерживайте прибор свободной рукой, чтобы он не скользил по рабочей поверхности.

11 Не погружайте трубку выше верхней части трубки с параллельными сторонами.

12 При смешивании горячих жидкостей следите за тем, чтобы нож не работал под углом, во избежание выплескивания жидкости из чаши /емкости/контейнера.

13 Запрещается включать прибор, пока нож не будет помещен в контейнер с пищей.

14 Прежде чем вынимать нож из контейнера с пищей, прибор следует выключить.

ЧАША

15 Не наполняйте чашу более, чем наполовину.

16 Установите чашу на ровной устойчивой поверхности, поддерживая ее свободной рукой.

17 Не поднимайте чашу с рабочей поверхности и придерживайте ее рукой. Упавшая чаша может поранить вас.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

18 Отключите прибор от электросети.

19 Будьте осторожны с ножами – не беритесь за них руками, воспользуйтесь для этих целей нейлоновой чистящей щеткой.

20 Вытирайте поверхность ручки мягкой влажной тканью.

21 Чашу следует мыть в теплой мыльной воде.

Эти детали можно мыть в посудомоечной машине.

22 Экстремальная среда внутри прибора может влиять на покрытие.

23 Повреждения могут быть только внешними, не влияющими на работу прибора.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Для того чтобы избежать угроз для здоровья и окружающей среды из-за вредных веществ в электрических и электронных товарах, приборы, отмеченные данным символом, должны утилизироваться не как не отсортированные бытовые отходы, а как восстановленные или повторно использованные.

Přečtěte si pokyny a uschovejte je. Pokud zařízení předáte dál, předejte ho i s návodem. Před použitím odstraňte všechny obaly.

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Dodržujte základní bezpečnostní pokyny, jako jsou:

1 Tento přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, senzorickými či mentálními schopnostmi nebo osoby, které výrobek nikdy nepoužívaly nebo jej neznají, pokud tak činí pod dozorem/byly poučeny a rozumí souvisejícím rizikům.

- Přístroj nesmí používat děti nebo si s ním hrát.
- Přístroj i kabel udržujte mimo dosah dětí.

⚠ Nesprávné použití zařízení může vést ke zranění.

2 Před montáží, demontáží či čištěním přístroj vypojte ze sítě.

3 Pokud je přístroj v zásuvce, nenechávejte ho bez dozoru.

4 Pokud je poškozený kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba podobně kvalifikovaná, aby nedošlo k riziku.

Držadlo neponořujte do kapaliny.

5 Nepoužívejte mixovací tyč na horký olej – i mírně horký olej může způsobit ošklivé popáleniny.

6 Nezkoušejte sekat led, syrové maso a s noži manipulujte velice obezřetně.

7 Nepoužívejte příslušenství nebo přídavné prvky mimo těch, které dodáváme my.

8 Nepoužívejte spotřebič pro jiný účel, než je uvedeno v těchto pokynech.

9 Nepoužívejte spotřebič, je-li poškozen nebo se objevují poruchy.

Motor nespouštějte na dobu delší než 1 minutu v kuse, pak jej nechte asi minutu vychladnout, než jej znovu zapnete.

jen pro domácí použití

ZASOUVÁNÍ/VYJMUTÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

1 Před zasunutím či vyjmutím příslušenství přístroj vytáhněte ze zásuvky.

2 Konec držadla nasuňte do nástavce a otočte držadlem doprava.

3 Pro sejmutí nástavce otočte držadlem doleva a z nástavce jej vytáhněte.

ZAPÍNÁNÍ

4 Zasuňte zástrčku do zásuvky.

5 Stiskněte vypínač a spustí se motor. Pro vypnutí vypínač uvolněte.

OVLÁDÁNÍ RYCHLOSTI

6 Ovládání rychlosti nastavte na vámi požadovanou rychlost (min – max).

7 Obecně lze říci, že velké množství, husté směsi a vysoký podíl tuhých látek vůči tekutinám vyžaduje delší časy a pomalejší rychlosti.

8 Menší množství, řidší směsi a více tekutého podílu vůči tuhým látkám vyžaduje kratší časy a vyšší rychlosti.

MIXOVACÍ TYČ

9 Obecně lze říci, že mixovací tyč dokáže to samé jako běžný mixér, a není tolik práce s umýváním. Slouží k výrobě majonézy, mléčných koktejlů, smoothies či ovocných nápojů v nádobce. Můžete také mísit, rozmělňovat či mixovat ingredience přímo v hrnci či míse, ve které chcete pokrm připravit.

nákresy	2 držadlo	5 nádobka
1 ovládání rychlosti	3 mixovací tyč	vhodné pro mytí v myčce
vypínač	4 nůž	

10 Ať už používáte jakoukoliv nádobu, ujistěte se, že je na stabilním a rovném povrchu, a nádobu přidržujte volnou rukou, aby vám po pracovním povrchu necestovala.
11 Neponořujte mixovací tyč nad vrchní část rovnoběžné trubice.
12 Při použití přístroje v horkých tekutinách zajistěte, aby nůž neprorazil hladinu zešikma – tekutina by mohla z mísy/hrnce/nádoby vystříknout.
13 Přístroj nezapínejte, dokud není nůž uvnitř nádoby na zpracování potravin.
14 Přístroj před vyzvednutím nože z nádržky vypněte.

NÁDOBKA

15 Nádobku nenaplňujte více jak do poloviny.
16 Umístěte nádobku na stabilní a rovný pracovní povrch a přidržujte ji volnou rukou.
17 Z pracovní plochy ji nezvedejte a nedržte ji v ruce – pokud vám vyklouzne, zraníte se.

PÉČE A ÚDRŽBA

18 Vytáhněte přístroj ze zásuvky.
19 S noži zacházejte velmi opatrně – nemanipulujte s nimi přímo, použijte nylonový čistící kartáček.
20 Povrchy držadla mixéru očistěte jemným vlhkým hadříkem.
21 Nádobku umyjte v teplé mýdlové vodě.
Tyto díly můžete umýt v myčce na nádobí.
22 Extrémní prostředí uvnitř myčky může ovlivnit povrchovou úpravu zařízení.
23 Poškození je pak pouze kosmetického rázu, čili nemělo by dojít k ovlivnění provozu přístroje.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Aby nedošlo k ohrožení zdraví a životního prostředí vlivem nebezpečných látek obsažených v elektrických a elektronických produktech, spotřebiče označené tímto symbolem nesmějí být vhazovány do směsného odpadu, ale je nutno je obnovit, znovu použít nebo recyklovat.

Prečítajte si pokyny a odložte tak, aby ste ich mohli priložiť pri prípadnom odovzdaní výrobku niekomu inému. Pred použitím odstráňte všetky obaly.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Dodržujte základné bezpečnostné opatrenia, vrátane:

1 Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí ak sú pod dozorom/vedením a uvedomujú si s tým spojené riziká.

- Deti sa s prístrojom nesmú hrať, ani ho používať.
- Uchovávajte prístroj a kábel mimo dosahu detí.

Nesprávne používanie spotrebiča môže viesť k poraneniu.

2 Spotrebič vytiahnite zo zásuvky pred zložením, rozložením alebo čistením.

3 Nenechávajte prístroj bez dozoru, keď je zapnutý v elektrickej sieti.

4 Ak je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným technikom alebo iným kvalifikovaným odborníkom, aby nedošlo k riziku.

Rukoväť neponárajte do tekutín.

5 Nepoužívajte tyčový mixér v horúcom oleji – aj mierne horúci olej môže spôsobiť ťažké popáleniny.

6 Nepokúšajte sa drviť ľad, nepokúšajte sa sekať surové mäso, a dávajte veľký pozor na nože.

7 Nepoužívajte doplnky alebo vybavenie iné než tie, ktoré boli dodané.

8 Spotrebič nepoužívajte na iný účel než na ten, ktorý je popísaný v týchto inštrukciách.

9 Nepoužívajte tento spotrebič, keď je poškodený alebo má poruchu.

Nenechajte motor bežať dlhšie ako 1 minútu naraz, pred opätovným zapnutím ho nechajte minútu vychladnúť.

použitie len pre domácnosť

ZAKLADANIE/ZLOŽENIE NÁSTAVCOV

1 Pred zakladaním alebo zložením nástavcov vytiahnite prístroj zo zásuvky.

2 Zatlačte koniec rukoväte do nástavca a otočte rukoväťou doprava.

3 Ak chcete nástavec odstrániť, otočte rukoväťou doľava a vyberte ju z nástavca.

ZAPNUTIE

4 Vložte zástrčku do zásuvky na stene.

5 Stlačením spínača motor zapnete, pustením ho vypnete.

OVLÁDAČ RÝCHLOSTI

6 Otočte ovládač rýchlosti na vami požadovanú rýchlosť (min – max).

7 Vo všeobecnosti veľké množstvá, husté zmesi a vysoký podiel pevných častí v pomere k tekutinám vyžadujú dlhší čas a nižšie rýchlosti.

8 Nižšie množstvá, redšie zmesi, a viac tekutín ako pevných častí vyžadujú kratšie časy a vyššie rýchlosti.

nákresy	2 rukoväť	5 odmerka
1 ovládač rýchlosti	3 tyč	vhodný do umývačky riadu
spínač	4 nôž	

TYČOVÝ MIXÉR

9 Vo všeobecnosti dokáže tyčový mixér urobiť všetko, čo obyčajný mixér, ale rýchlejšie a s menej riadom – majonézu, mliečne koktaily, nátierky, alebo ovocné nápoje vo vysokej odmerke. Prísady môžete rozmixovať do požadovanej konzistencie v rajnici alebo nádobe, v ktorej ich budete variť.
10 Bez ohľadu na to, akú nádobu použijete, dbajte na to, aby bola položená na pevnom, rovnom podklade, a držte ju druhou rukou, aby ste zabránili jej pohybu po pracovnom povrchu.
11 Tyčový mixér neponárajte nižšie ako je vrch rovnej trubice.
12 Pri používaní v horúcich tekutinách nedovoľte, aby sa nôž dotkol povrchu v uhle, inak sa môže stať, že tekutina vystrekne von z misy/rajnice/nádoby.
13 Nezapínajte ho, kým nie je nôž v nádobe s potravinou.
14 Vypnite ho pred vybratím z nádoby.

ODMERKA

15 Nenapĺňajte odmerku do viac ako polovice jej objemu.
16 Položte na stabilný a rovný pracovný povrch, a pridržiavajte ju rukou.
17 Nedvíhajte ju z pracovného povrchu a nedržte ju v ruke – ak sa vyšmykne, poraníte sa.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

18 Odpojte prístroj z elektrickej siete.
19 Dávajte veľký pozor na nože – nedotýkajte sa ich priamo, použite nylonovú kefku na umývanie riadu.
20 Povrch rukoväte vytrite mäkkou vlhkou handrou.
21 Odmerku umyte v teplej vode so saponátom.
Tieto časti môžete umývať v umývačke riadu.
22 Extrémne prostredie v umývačke riadu môže zmeniť povrchovú úpravu príslušenstva.
23 Prípadné poškodenie by malo byť iba kozmetické, a nemalo by ovplyvniť fungovanie prístroja.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Aby nedošlo k ohrozeniu zdravia a životného prostredia vplyvom nebezpečných látok v elektrických a elektronických produktoch, nesmú byť spotrebiče označené týmto symbolom likvidované s netriedeným komunálnym odpadom. Je nutné ich triediť, znova použiť alebo recyklovať.

Instrukcję należy przeczytać, zachować, przekazać kolejnemu użytkownikowi, jeśli odstępujemy urządzenie innej osobie. Wyjmij z opakowania przed użyciem.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Postępuj zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa, między innymi:

1 Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub osoby niemające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeżeli odbywa się to pod nadzorem / z instruktażem, oraz są świadome istniejących zagrożeń.

- Dzieci nie powinny używać lub bawić się urządzeniem.
- Przechowuj urządzenie i przewód zasilania w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

2 Przed montażem, demontażem lub czyszczeniem urządzenia, wyjmij wtyczkę z gniazdka.

3 Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

4 Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, powinien być wymieniony przez producenta, jego serwis techniczny lub specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.

Nie wkładaj uchwytu w ciecz.

5 Nie używać rozdrabniacza do gorącego oleju - olej nawet umiarkowanie gorący może spowodować poważne oparzenia.

6 Nie próbować kruszyć lodu, siekać surowe mięso i bardzo uważać na ostrza.

7 Nie używaj innych akcesoriów niż te, które są dostarczone z urządzeniem.

8 Nigdy nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem określonym w niniejszej instrukcji.

9 Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia lub jeśli zaczęło wadliwie działać.

Nie należy uruchamiać silnika na dłużej niż 1 minutę, potem pozostawić na chwilę do ostygnięcia przed ponownym użyciem.

tylko do użytku domowego

ZAKŁADANIE/ZDEJMOWANIE PRZYSTAWEK

1 Przed zakładaniem lub zdejmowaniem przystawek odłączyć urządzenie od sieci

2 Wciśnij końcówkę uchwytu w nasadkę i przekręć uchwyt w prawo.

3 Aby zdjąć nasadkę, przekręć uchwyt w lewo i wyjmij go z nasadki.

WŁĄCZENIE

4 Włóż wtyczkę w gniazdko sieciowe.

5 Naciśnięcie wyłącznika uruchamia silnik, zwolnienie go zatrzymuje.

REGULACJA PRĘDKOŚCI

6 Obrócić urządzenie regulacji prędkości na żądaną prędkość (min – max).

7 Na ogół, większa ilość składników, gęściejsze składniki i wyższy stosunek składników stałych do płynnych, wymagają dłuższego czasu przyrządzania i mniejszej prędkości.

rysunki	2 uchwyt	5 kielich
1 regulacja prędkości	3 rozdrabniacz	można myć w zmywarce
wyłącznik	4 ostrze	

8 Mniejsza ilość, rzadsze składniki, więcej płynów niż składników stałych, sugerują krótszy czas i większe prędkości.

ROZDRABNIACZ

9 Ogólnie, rozdrabniacz może wykonywać wszystkie funkcje zwyczajnego blendera, szybciej i z łatwiejszym zmywaniem - w kielichu można zrobi majonez, koktajle mleczne, napoje owocowe. Składniki można mieszać, ucierać na masę i puree w misce albo garnku, w którym będą gotowane.

10 Obojętnie, jaki pojemnik będzie użyty, musi zostać ustawiony na stabilnej, płaskiej powierzchni i dodatkowo przytrzymany ręką, żeby nie przesuwał się na powierzchni roboczej.

11 Nie należy zanurzać rozdrabniacza poniżej poziomu równoległej nasadki.

12 Przy używaniu w gorącym płynie, nie dopuszczać do działania pod kątem w stosunku do powierzchni - płyn może wytrysnąć poza miskę/garnek/pojemnik.

13 Nie włączać, zanim ostrze nie znajdzie się w pojemniku z żywnością.

14 Wyłączyć przed wyjęciem ostrza z pojemnika z żywnością.

KIELICH

15 Nie napełniaj kielicha więcej jak w połowie.

16 Ustawić na stabilnej, płaskiej powierzchni i przytrzymać wolną ręką.

17 Nie unosić ponad powierzchnię roboczą i nie trzymać go w ręku, jeśli się wyślizgnie, grozi poranieniem.

KONSERWACJA I OBSŁUGA

18 Wyjąć wtyczkę z gniazdka.

19 Bardzo uważać na ostrza, nie dotykać ich ręką, użyć nylonowej szczoteczki do zmywania.

20 Powierzchnię uchwytu wytrzeć miękką wilgotną ściereczką.

21 Myj kielich w ciepłej wodzie z mydłem.

Te części można myć w zmywarce.

22 Środki używane w zmywarkach mogą źle wpłynąć na wykończenie powierzchni urządzenia.

23 Szkody po wyjęciu ze zmywarki mogą być tylko kosmetyczne i nie powinny wpływać na działanie urządzenia.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki elektryczne i elektroniczne mogą być zagrożeniem dla środowiska. Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi.

Pročitajte upute, držite ih na sigurnom mjestu, proslijedite ih ako dajete uređaj. Uklonite cijelo pakiranje prije uporabe.

VAŽNE SIGURNOSNE MJERE

Poštujte osnovne sigurnosne mjere, uključujući slijedeće:

1 Ovaj uređaj mogu koristiti osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili rade po uputama, te razumiju uključene opasnosti.

- Djeca ne smiju koristiti niti se igrati s uređajem.
- Držite uređaj i kabel van dosega djece.

⚠ Pogrešna uporaba aparata može uzrokovati ozljedu.

2 Izvucite utikač iz utičnice prije sastavljanja, rastavljanja i čišćenja.

3 Nemojte ostavljati aparat bez nadzora dok je uključen u utičnicu.

4 Ako je kabel oštećen, radi izbjegavanja opasnosti, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servis ili osoba slične stručnosti.

Ne stavljajte ručku u tekućinu.

5 Ne koristite štapni mikser u toplom ulju – čak i umjereno vruće ulje može uzrokovati tešku opeklinu.

6 Nemojte pokušavati usitniti rižu, rezati svježe meso i budite jako pažljivi s oštricama.

7 Nemojte koristiti dijelove ili dodatke drugih proizvođača.

8 Nemojte koristiti uređaj u bilo koje druge svrhe osim onih opisanih u ovim uputama.

9 Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili neispravan.

Nemojte dozvoliti da motor radi bez prekida više od 1 minute; ostavite ga se se ohladi jednu minutu prije ponovnog korištenja.

isključivo za kućnu uporabu

STAVLJANJE/UKLANJANJE DODATAKA

1 Isključite aparat iz utičnice prije postavljanja ili skidanja dodataka.

2 Gurnite kraj ručke u nastavak i okrenite ručku udesno.

3 Za skidanje nastavka, okrenite ručku ulijevo i podignite je s nastavka.

UKLJUČENJE

4 Stavite utikač u utičnicu.

5 Pritisnite prekidač ako želite da motor počne sa radom, a ako ga želite ugasiti, otpustite prekidač.

REGULATOR KONTROLE BRZINE

6 Okrenite regulator kontrole brzine na željenu brzinu (min – max).

7 Općenito, za velike količine, guste smjese i veliki omjer krutina prema tekućini znače dulje vrijeme i manje brzine.

8 Manje količine, rjeđe mješavine i visok omjer krutina prema tekućinama znači kraće vrijeme i veće brzine.

ŠTAPNI MIKSER

9 Općenito, štapni mikser može raditi sve što normalni blender može raditi, ali brže te zahtijeva manje pranja – napravite majonezu, voćni frape ili voćna pića u čaši. Možete miješati, napraviti pulpu ili pire od sastojaka u loncu ili zdjeli u kojoj ćete ih kuhati.

crteži		
1 regulator kontrole brzine	2 ručka	5 čaša
⏚ prekidač	3 štapni dio	prikladno za pranje u perilici
	4 sječivo	

10 Bez obzira na to koju posudu koristite, pazite da je na stabilnoj ravnoj površini i držite je slobodnom rukom da ne ode preko radne površine.
11 Ne uranjajte štapni mikser preko vrha paralelno postavljene cijevi.
12 Kad ga koristite s vrućim tekućinama, pazite da sječivo ne uroni na površinu pod kutom, jer možete isprskati tekućinu izvan zdjele/posude.
13 Ne uključujte uređaj dok sječivo nije u posudi s hranom.
14 Isključite uređaj prije podizanja oštrice is posude s hranom.

ČAŠA

15 Nemojte puniti čašu više od polovice.
16 Postavite je na stabilnu, ravnu površinu i držite je slobodnom rukom.
17 Ne podižite je s površine i držite je u ruci – ako padne, povrijedit ćete se.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

18 Isključite uređaj.
19 Pazite s oštricama – nemojte s njima rukovati direktno, koristite najlonsku četku za pranje.
20 Obrišite površine mekom mokrom krpom.
21 Operite čašu u toploj vodi sa sapunicom.
Te dijelove možete prati u perilici.
22 Ako perete u perilici, grubo okruženje u perilici može utjecati na premaze površine.
23 Oštećenje treba biti samo kozmetičko i ne treba utjecati na rad uređaja.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Da bi se izbjegle štetne posljedice na okoliš i zdravlje zbog opasnih supstanci u električnim i elektronskim proizvodima, svi uređaji obilježeni ovim simbolom ne smiju se zbrinjavati kao nerazvrstani komunalni otpad, već se moraju prikupiti, ponovno koristiti ili reciklirati.

Preberite navodila, jih shranite na varnem in jih predajte skupaj z napravo, če jo posredujete naprej. Pred uporabo odstranite vso embalažo.

POMEMBNA VAROVALA

Sledite osnovnim varnostnim ukrepom, vključno z:

1 To napravo smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pri tem pod nadzorom/dobijo navodila in razumejo s tem povezana tveganja.

- Otroci ne smejo uporabljati ali se igrati z napravo.
- Napravo in kabel varujte pred dosegom otrok.

⚠ Zloraba naprave lahko povzroči telesne poškodbe.

2 Pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem napravo odklopite.

3 Priklopljene naprave ne puščajte brez nadzora.

4 Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali kdo s podobnimi pooblastili, da se prepreči tveganje.

Ročaja ne dajajte v tekočino.

5 Paličnega olja ne uporabljajte v vročem olju – tudi zmerno segreto olje lahko povzroči hude opekline.

6 Ne poskušajte drobiti leda, ne poskušajte sekati surovega mesa in bodite izredno previdni z noži.

7 Ne uporabljajte nobene druge opreme ali priključka, razen priloženih.

8 Naprave ne uporabljajte za nič drugega kot za namene, ki so opisani v teh navodilih.

9 Naprave ne upravljajte, če je poškodovana ali če ne deluje pravilno.

Motorja ne pustite delovati več kot 1 minuto, potem pa ga pustite eno minuto, da se ohladi, preden ga znova uporabite.

samo za gospodinjsko uporabo

NAMESTITEV/ODSTRANJEVANJE PRIKLJUČKOV

1 Pred namestitvijo ali odstranjevanjem priključkov napravo odklopite.

2 Potisnite konec ročaja v nastavek in ročaj zavrtite v desno.

3 Če želite nastavek odstraniti, obrnite ročaj v levo in ga dvignite z nastavka.

VKLOP

4 Vtič vstavite v električno vtičnico.

5 Pritisnite stikalo, da zaženete motor, in ga spustite, da motor izključite.

NASTAVITEV HITROSTI

6 Nastavitev hitrosti zavrtite na želeno hitrost (min – max).

7 Splošno pravilo pravi, da velike količine, goste zmesi in veliki deleži trdnih snovi zahtevajo daljše trajanje ter nižje hitrosti.

8 Manjše količine, redke zmesi in veliki deleži tekočin zahtevajo krajše trajanje ter večje hitrosti.

PALIČNI DEL

9 S paličnim delom lahko običajno storite vse, kar lahko storite z mešalnikom, le hitreje in z manj pranja posode – v merilni posodi si pripravite majonezo in napitke z mlekom, sadjem ali obojim. Sestavine lahko premešate ali pasirate kar v posodi, v kateri jih boste skuhali.

risbe		
1 nastavitev hitrosti	2 ročaj	5 merilna posoda
⏚ stikalo	3 palični del	primerno za pomivanje v pomivalnem stroju
	4 nož	

10 Ne glede na vrsto poskrbite, da je posoda na stabilni in ravni površini, pri tem pa jo podprite s prosto roko, da preprečite njeno premikanje po delovni površini.
11 Paličnega dela ne potopite več kot do vrha cevi z vzporednimi stranicami.
12 Kadar ga uporabljate v vročih tekočinah, ne pustite, da bi se nož dvignil nad gladilno, saj lahko pride do brizganja tekočine iz posode.
13 Naprave ne vključite, dokler ni v posodi s hrano.
14 Napravo izključite, preden nož dvignete iz posode s hrano.

MERILNA POSODA

15 Posode ne napolnite več kot do polovice.
16 Merilno posodo namestite na stabilno ravno delovno površino in jo podprite s prosto roko.
17 Ne dvignite je z delovne površine, saj se lahko v primeru zdrsa posode poškodujete.

NEGA IN VZDRŽEVANJE

18 Napravo odklopite.
19 Z noži ravnajte izredno previdno – ne dotikajte se jih neposredno, pri pomivanju uporabite najlonsko krtačo.
20 Površine ročaja obrišite z mehko vlažno krpo.
21 Posodo operite v vroči milnici.
Te dele lahko pomivate v pomivalnem stroju.
22 Izredno zahtevni pogoji v pomivalnem stroju lahko vplivajo na videz površin.
23 Morebitne poškodbe bodo vplivale samo na videz in ne na delovanje naprave.

ZAŠČITA OKOLJA

V izogib onesnaževanju okolja in ogrožanju zdravja zaradi nevarnih snovi v električnih ter elektronskih napravah, naprave s to oznako ni dovoljeno zavreči med nesortirane odpadke. Namesto tega jih je treba oddati na zbirno mesto, znova uporabiti ali reciklirati.

Διαβάστε τις οδηγίες, φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος και σε περίπτωση που δώσετε τη συσκευή σε άλλον χρήστη, δώστε μαζί και τις οδηγίες. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν από τη χρήση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Τηρείτε τα βασικά μέτρα ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:

1 Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με ελλιπή πείρα και γνώσεις εφόσον επιβλέπονται ή τους δίνονται οδηγίες και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν ούτε να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή και το καλώδιο να φυλάσσονται σε χώρο όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

⚠ Σε περίπτωση κακής χρήσης της συσκευής μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

2 Βγάλτε το βύσμα της συσκευής από την πρίζα πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.

3 Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενόσω είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.

4 Εάν το καλώδιο είναι φθαρμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του ή κάποιο εξουσιοδοτημένο πρόσωπο προς αποφυγή κινδύνων.

Μη βάζετε τη χειρολαβή μέσα σε υγρά.

5 Μη χρησιμοποιείτε τη ράβδο σε καυτό λάδι – ακόμα και το σχετικά ζεστό λάδι μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

6 Μην προσπαθήσετε να θρυμματίσετε πάγο, να ψιλοκόψετε ωμό κρέας και φροντίστε να είστε πολύ προσεκτικοί με τις λεπίδες.

7 Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που παρέχονται από την εταιρεία μας.

8 Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οποιονδήποτε σκοπό πέραν αυτού που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.

9 Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είναι φθαρμένη ή παρουσιάζει δυσλειτουργίες.

Μη αφήσετε τη συσκευή να λειτουργεί συνεχόμενα για περισσότερο από 1 λεπτό. Εάν παρέλθει αυτός ο χρόνος, αφήστε τη να κρυώσει για ένα λεπτό προτού τη χρησιμοποιήσετε εκ νέου.

αποκλειστικά για οικιακή χρήση

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ/ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

1 Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα πριν από την τοποθέτηση ή την αφαίρεση εξαρτημάτων.

2 Σπρώξτε το άκρο της χειρολαβής μέσα στο εξάρτημα, και στρέψτε την χειρολαβή προς τα δεξιά.

3 Για να αφαιρέσετε το εξάρτημα, στρέψτε την χειρολαβή προς τα αριστερά, και τραβήξτε προς τα επάνω για να τα διαχωρίσετε.

σχέδια		
1 χειριστήριο ταχύτητας	2 χειρολαβή	5 κύπελλο δοσομέτρησης
⏚ διακόπτης	3 ράβδος	πλένεται σε πλυντήριο πιάτων
	4 λεπίδα	

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

4 Συνδέστε το φις στην πρίζα.

5 Πατήστε τον διακόπτη για την έναρξη του μοτέρ, αφήστε τον για τη διακοπή λειτουργίας.

ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

6 Γυρίστε το χειριστήριο ταχύτητας στην επιθυμητή ταχύτητα (min – max).

7 Σε γενικές γραμμές, οι μεγάλες ποσότητες, τα παχύρρευστα μείγματα και η μεγάλη αναλογία στερεών προς υγρών τροφίμων υποδεικνύουν μεγαλύτερους χρόνους και χαμηλότερες ταχύτητες.

8 Οι μικρότερες ποσότητες, τα λεπτόρρευστα μείγματα και η ύπαρξη περισσότερων υγρών υποδεικνύουν μικρότερους χρόνους και υψηλότερες ταχύτητες.

Η ΡΑΒΔΟΣ

9 Σε γενικές γραμμές, η ράβδος μπορεί να κάνει οτιδήποτε κάνει και ένα τυπικό μπλέντερ, αλλά γρηγορότερα και με λιγότερο πλύσιμο – παρασκευή μαγιονέζας, μιλκσέικ, smoothie ή φρουτοποτά στο κύπελλο δοσομέτρησης. Μπορείτε να ψιλοκόψετε, να αναμείξετε ή να πολτοποιήσετε συστατικά σε μια λεκάνη ή το μπολ όπου θα ετοιμάσετε το φαγητό.

10 Όποιο σκεύος και να χρησιμοποιήσετε, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται επάνω σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια και να το κρατάτε με το ελεύθερο χέρι σας ώστε να το αποτρέψετε από το να πέσει από την επιφάνεια εργασίας.

11 Μη βυθίσετε τη ράβδο παραπάνω από το επάνω μέρος στον σωλήνα της παράλληλης πλευράς.

12 Όταν χρησιμοποιείτε τη ράβδο σε καυτά υγρά, μην αφήνετε τη λεπίδα να βγαίνει στην επιφάνεια των υγρών σε γωνία, διότι μπορεί να πιτσιλιστεί υγρό έξω από το μπολ/λεκάνη/σκεύος.

13 Μην ενεργοποιείτε τη ράβδο εάν η λεπίδα δεν βρίσκεται εντελώς μέσα στο σκεύος φαγητού.

14 Απενεργοποιήστε τη ράβδο προτού την αφαιρέσετε από το σκεύος φαγητού.

ΤΟ ΚΥΠΕΛΛΟ ΔΟΣΟΜΕΤΡΗΣΗΣ

15 Μη γεμίζετε το κύπελλο δοσομέτρησης περισσότερο από τη μέση.

16 Τοποθετήστε το επάνω σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια και κρατήστε το με το ελεύθερο χέρι σας.

17 Μην το σηκώσετε από την επιφάνεια εργασίας και το κρατήσετε στο χέρι σας – εάν σας γλιστρήσει, μπορεί να τραυματιστείτε.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

18 Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.

19 Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τις λεπίδες – μην την κρατάτε απευθείας, χρησιμοποιήστε μια νάιλον βούρτσα καθαρισμού.

20 Σκουπίστε τις επιφάνειες της χειρολαβής με ένα μαλακό βρεγμένο πανί.

21 Πλύνετε το κύπελλο δοσομέτρησης με ζεστό νερό και σαπουνάδα.

Μπορείτε, αν θέλετε, να πλύνετε αυτά τα εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων. Το ακραίο περιβάλλον μέσα στο πλυντήριο πιάτων μπορεί να επηρεάσει τα επιφανειακά φινιρίσματα. Εάν προκληθεί φθορά στα εξαρτήματα από το πλυντήριο πιάτων, θα είναι στην εξωτερική τους εμφάνιση μόνο, δεν θα επηρεαστεί η λειτουργία της συσκευής.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Προς αποφυγή περιβαλλοντικών προβλημάτων και προβλημάτων υγείας λόγω επικίνδυνων ουσιών από ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, οι συσκευές με αυτό το σύμβολο δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα λοιπά οικιακά απορρίμματα, αλλά να ανακτώνται, να επαναχρησιμοποιούνται ή να ανακυκλώνονται.

A használati utasítást olvassa el és őrizze meg; és adja tovább a készülékkel együtt, ha azt továbbadja. Használat előtt teljes egészében távolítsa el a csomagolást.

FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

Kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket:

1 A készüléket csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben megfelelő útmutatást kapnak vagy felügyelet alatt állnak, és megértik a készülék használatából eredő veszélyeket.

- A készüléket gyerekek nem használhatják, és nem játszhatnak azzal.
- A készüléket és a vezetékeket gyermekek számára nem elérhető helyen kell tartani.

⚠ A készülék helytelen használata sérülést okozhat.

2 Összeszerelés, szétszerelés és tisztítás előtt húzza ki a készüléket a konnektorból.

3 Ne hagyja a készüléket őrizetlenül, amíg be van dugva.

4 Ha a kábel megrongálódott, ki kell cseréltetni a gyártóval, egy szerviz munkatársával vagy egy hasonlóan szakképzett személlyel, hogy elkerülje a veszélyeket.

Ne tegye a fogantyút folyadékba.

5 Ne használja forró olajban a mixerrudat – még a mérsékelten forró olaj is komoly égési sérülést okozhat.

6 Ne próbáljon meg jeget vágni, nyers húst aprítani és nagyon ügyeljen a késekre.

7 Ne használjon más kiegészítőket és tartozékokat, mint amit hozzá adunk.

8 A készüléket az utasításokban leírtakon kívül más célra ne használja.

9 Ne működtesse a készüléket, ha az megrongálódott vagy hibásan működik.

Egy huzamban ne járassa a motort 1 percél tovább, ezt követően hagyja egy percig kihűlni, mielőtt ismét használja.

csak háztartási használatra

TARTOZÉKOK ILLESZTÉSE/ELTÁVOLÍTÁSA

1 Húzza ki a készüléket a konnektorból, mielőtt a tartozékokat hozzáillesztené vagy eltávolítaná.

2 Nyomja be a fogantyú végét a toldalékba, majd fordítsa jobbra a fogantyút.

3 A toldalék levételéhez fordítsa balra a fogantyút, és emelje le a toldalékról.

BEKAPCSOLÁS

4 Tegye be a dugót a csatlakozó aljzatba.

5 Nyomja meg a kapcsológombot a motor elindításához, a kikapcsoláshoz engedje el.

A SEBESSÉGSZABÁLYOZÓK

6 Állítsa a sebességszabályozót a kívánt sebességre (min – max).

7 Általánosságban a nagy mennyiségekhez, sűrű keverékekhez és a nagy mennyiségű szilárd anyagból történő folyadékképzéshez hosszabb idő és alacsonyabb sebesség javasolt.

rajzok	2 fogantyú	5 mérőpohár
1 sebességszabályozó	3 mixerrúd	mosogatógépben mosható
kapcsoló	4 kés	

8 Kisebb mennyiségekhez, lazább keverékekhez és a kevesebb szilárdanyag tartalmú folyadékokhoz rövidebb idő és magasabb sebesség javasolt.

A MIXERRÚD

9 Általánosságban a mixerrúd mindenre képes, amire egy hagyományos robotgép, de gyorsabb és kevesebbet kell mosogatni – majonézt, tejturmixokat, gyümölcsturmixokat vagy gyümölcsitalokat is készíthet a mérőpohárban. A lábosban vagy tálban olyan hozzávalókat keverhet, apríthat vagy pépesíthet, amelyeket meg kíván majd főzni.

10 Bármilyen tartályt is használ, bizonyosodjon meg róla, hogy stabil, sima felületen van, és tartsa azt a szabadon lévő kezével, hogy megakadályozza a munkafelületről való elmozdulását.

11 Ne merítse a mixerrudat a párhuzamos oldalú cső tetején túl.

12 Amikor a mixerrudat forró folyadékokban használja, ne engedje, hogy a kés a folyadék felszínével ferdén érintkezzen, mert kifröcskölhet a tálból/lábosból/tartályból.

13 Ne kapcsolja be a készüléket, amíg a kés az ételtartályban van.

14 Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt a kést kiemelné az ételtartályból.

MÉRŐPOHÁR

15 A felénél jobban ne töltse meg a mérőpoharat.

16 Helyezze azt stabil, sima munkafelületre, és tartsa a szabadon lévő kezével.

17 Ne emelje fel a munkafelületről és tartsa a kezében – ha megcsúszik, megsértheti magát.

ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

18 Húzza ki a készüléket az aljzatból.

19 Óvatosan bánjon a késekkel – ne érjen hozzájuk közvetlenül, használjon műanyag kefét.

20 Finom, nedves ruhával törölje át a fogantyú felületét.

21 A mérőpoharat meleg, mosószeres vízben mossa el.

Ezek az elemek mosogatógépben is moshatók.

22 A mosogatógépben uralkodó szélsőséges körülmények kárt tehetnek a felületi bevonatoknak.

23 A kopás csak a külső részt érinti, és nem befolyásolja a készülék működését.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Hogy elkerülje az elektromos és elektronikus termékekben levő veszélyes anyagok által okozott környezeti és egészségügyi problémákat, az ilyen jellel jelölt készülékeket nem szabad a szét nem válogatott városi szemétbe tenni, hanem össze kell gyűjteni, újra fel kell dolgozni és újra kell hasznosítani.

Talimatları okuyun, güvenli bir yerde saklayın, cihazın el değiştirmesi halinde cihazla birlikte aktarın. Kullanmadan önce cihazın tüm ambalajını çıkarın.

ÖNEMLİ GÜVENLİK KURALLARI

Aşağıdakiler dahil, tüm temel güvenlik önlemlerini izleyin:

1 Fiziksel, duyumsal veya zihinsel kapasiteli veya gerekli bilgi ve deneyimden yoksun kişiler bu cihazı sadece denetim/talimat altında ve içerdiği tehlikeleri kavradıklarında kullanabilirler.

- Çocuklar cihazı kullanmamalı veya onunla oyun oynamamalıdır.
- Cihazı ve kablosunu, çocukların erişemeyeceği yerlerde tutun.

⚠ Cihazın yanlış biçimde kullanılması, yaralanmalara yol açabilir.

2 Montaj, demontaj veya temizlik çalışmalarından önce, cihazın fişini prizden çekin.

3 Cihazı, elektrik prizine takılı durumdayken gözetimsiz bırakmayın.

4 Hasarlı elektrik kabloları, güvenlik açısından sadece üretici, üreticinin yetkili servisleri veya benzer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.

Sapı sıvıya daldırmayın.

5 Blender ayağını kızgın yağ içinde kullanmayın, sıcak yağ ciddi yanıklara yol açabilir.

6 Blender ile buz kırmaya ve çiğ et doğramaya çalışmayın ve bıçaklara çok dikkat edin.

7 Size sağladığımız aksesuar ve ek parçalar dışındaki ürünleri kullanmayın.

8 Cihazı, bu talimatlarda belirtilenler dışında bir amaçla kullanmayın.

9 Hasarlı veya arızalı cihazları çalıştırmayın.

Motoru 1 dakikadan uzun süre kesintisiz çalıştırmayın, ardından tekrar kullanmak için 1 dakika soğumasını bekleyin.

sadece ev içi kullanım

EKLENTILERI TAKMA/ÇIKARMA

1 Eklentileri takmadan veya çıkarmadan önce cihazın fişini prizden çekin.

2 Sapın ucunu aparata doğru itin ve sapı sağa doğru döndürün.

3 Aparatı çıkartmak için sapı sola doğru döndürün ve kaldırarak çıkartın.

CIHAZI ÇALIŞTIRMA

4 Fişi prize takın.

5 Motoru başlatmak için düğmeye basın, kapatmak için düğmeyi serbest bırakın.

HIZ KUMANDASI

6 Hız kumandasını istediğiniz hıza çevirin (min – max).

7 Genellikle fazla miktarlar, koyu karışımlar ve katı madde oranı sıvı oranından daha fazla olan malzemeler, daha uzun süre ve daha düşük hız gerektirir.

8 Küçük miktarlar, yoğunluğu az karışımlar ve sıvı oranı katı madde oranından daha fazla olan malzemeler daha kısa süre ve daha yüksek hız gerektirir.

BLENDER AYAĞI

9 Genelde blender ayağı, normal bir blenderin yapabileceği her şeyi yapabilir, ancak daha hızlıdır ve daha az bulaşık çıkarır; mayonez, milkshake, smoothies veya meyveli içecekler haznenin içinde yapılır. Malzemeleri, pişireceğiniz tencere veya kasenin içinde karıştırabilir, çırpabilir veya ezebilirsiniz.

çizimler	2 sap	5 hazne
1 hız kontrolü	3 blender ayağı	bulaşık makinesinde
şalter	4 bıçak	yıkanabilir

10 Hangi kabı kullanırsanız kullanın, kabın sağlam ve düz bir yüzey üzerinde olmasına dikkat edin ve kabı, çalışma tezgahının üzerinde hareket etmemesi için serbest elinizle destekleyin.
11 Blender ayağını, paralel kenarlı borunun üst kısmı diğer tarafa geçecek şekilde sıvıya daldırmayın.
12 Cihazı sıcak sıvılarda kullanırken, bıçağın yüzeye eğimle temas etmesine izin vermeyin, kase/tencere/kap dışına sıvı sıçratabilirsiniz.
13 Cihazı, bıçak yiyecek kabının içine tamamen girene dek çalıştırmayın.
14 Bıçağı yiyecek kabından çıkarmadan önce cihazı kapatın.

HAZNE

15 Hazneyi en fazla yarısına kadar doldurun.
16 Kabı sağlam ve düz bir çalışma tezgahının üzerine yerleştirin ve serbest elinizle destekleyin.
17 Çalışma tezgahından kaldırarak elinizde tutmayın; elinizden kaydığı takdirde kendinizi yaralayabilirsiniz.

TEMİZLİK VE BAKIM

18 Cihazın fişini prizden çekin.
19 Bıçaklara çok dikkat edin; onlarla asla doğrudan bir işlem yapmayın, naylon bir bulaşık fırçası kullanın.
20 Sapın yüzeyini yumuşak, nemli bir bezle silin.
21 Hazneyi ılık, sabunlu suda yıkayın.
Bu parçaları bulaşık makinesinde de yıkayabilirsiniz.
22 Bulaşık makinesinin içindeki sert koşullar, yüzey cilalarına zarar verebilir.
23 Dış görünüşlerinde hasar olabilir, ancak cihazın işletimi bundan etkilenmez.

ÇEVRE KORUMA

Elektrikli ve elektronik cihazlardaki tehlikeli maddelerin neden olduğu çevre ve sağlık sorunlarını önlemek amacıyla bu simge ile işaretlenen cihazlar, genel atık konteynerlerine değil, geri dönüşüm konteynerlerine bırakılmalıdır.

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır

Taşıma ve nakliye sırasında dikkat edilecek hususlar :
Ürünü düşürmeyiniz
Darbelere maruz kalmamasını sağlayınız
Cihazı nakliye sırasında orijinal ambalajında taşıyınız.

Citiți instrucțiunile, păstrați-le într-un loc sigur; dacă dați aparatul altcuiva, nu uitați să dați și instrucțiunile. Îndepărtați toate ambalajele înainte de folosire.

PREVEDERI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Respectați măsurile de siguranță de bază, inclusiv:

1 Acest aparat poate fi folosit de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate/instruite și înțeleg pericolele la care se supun.

- Copiii nu trebuie să folosească sau să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați aparatul și cablul la îndemâna copiilor.

⚠ Utilizarea incorectă a aparatului poate produce leziuni.

2 Scoateți aparatul din priză înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.

3 Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este în funcțiune.

4 În cazul în care cablul este deteriorat, trebuie înlocuit de către fabricant, agentul de service sau orice altă persoană calificată, pentru a evita accidentele.

Nu introduceți mânerul în lichid.

5 Nu utilizați axul în ulei fierbinte – chiar şi uleiul doar puțin fierbinte poate cauza arsuri grave.

6 Nu încercați să spargeți gheață, nu încercați să tăiați carne crudă şi aveți grijă la lame.

7 Nu folosiți alte accesorii sau ataşamente decât cele furnizate de noi.

8 Nu folosiți aparatul în niciun alt scop decât cel descris în aceste instrucțiuni.

9 Nu operați aparatul dacă este stricat sau nu funcționează corect.

Nu lăsați motorul să funcționeze mai mult de câte 1 minut; lăsați-l să se răcească timp de un minut înainte de a-l folosi din nou.

exclusiv pentru uz casnic

MONTAREA/DEMONTAREA ACCESORIILOR

1 Înainte de a monta sau demonta accesoriile, scoateți aparatul din priză.

2 Împingeți capătul mânerului în accesoriu şi rotiți mânerul înspre dreapta.

3 Pentru a scoate accesoriul, rotiți mânerul înspre stânga şi scoateți accesoriul prin ridicare.

PORNIRE

4 Băgați întrerupătorul în priză.

5 Apăsați butonul pentru a porni motorul, eliberați-l pentru a-l opri.

CONTROLUL VITEZEI

6 Reglați comanda de control al vitezei la viteza pe care o doriți (min – max).

7 În general, cantitățile mari, amestecurile dense şi un procent mai mare de substanțe solide decât lichide sugerează un timp mai lung de preparare şi o viteză mai mică.

8 Cantitățile mai mici, amestecurile mai puțin dense şi mai multe lichide decât produse solide sugerează timp de preparare mai scurt şi viteze mai mari.

AXUL

9 În general, axul poate face tot ceea ce poate face un blender normal, însă mai rapid, şi necesitând spălare mai facilă – la maioneză, milkshake-uri sau băuturi din fructe în pahar. Puteți amesteca, scoate pulpa sau face piure din ingrediente, din cratița sau bolul în care le veți găti.

schițe		
1 comandă de control al vitezei	2 mâner	5 pahar
⏚ buton	3 ax	se poate spăla în mașina de spălat vase
	4 lamă	

10 Indiferent de recipientul pe care îl folosiți, asigurați-vă că este așezat pe o suprafață stabilă, plată, și țineți-l cu mâna ca să nu cadă de pe suprafața de lucru.
11 Nu introduceți axul prin partea superioară a tubului plasat lateral paralel.
12 Atunci când utilizați axul în lichide fierbinți, nu lăsați lama să atingă suprafața, deoarece riscați să pulverizați lichid în afara bolului/tigăii/recipientului.
13 Nu porniți aparatul până când lama nu se află în interiorul recipientului pentru alimente.
14 Opriți aparatul înainte de a ridica lama de pe recipientul pentru alimente.

PAHARUL

15 Nu umpleți paharul mai mult de jumătate.
16 Așezați-l pe o suprafață de lucru stabilă, plată, și țineți-l cu mâna liberă.
17 Nu îl ridicați de pe suprafața de lucru și nu îl țineți în mână – dacă alunecă, vă veți răni.

ÎNGRIJIRE ŞI ÎNTREȚINERE

18 Scoateți aparatul din priză.
19 Fiți foarte atenți cu lamele - nu le manevrați direct, folosiți o perie din nailon.
20 Ștergeți suprafețele mânerului cu o cârpă ușor umedă.
21 Spălați paharul cu apă caldă cu detergent.
Puteți spăla aceste componente în mașina de spălat vase.
22 Mediul extrem din interiorul mașinii de spălat vase poate afecta suprafețele.
23 Va fi afectat doar aspectul acestora, nu va fi afectată funcționarea aparatului.

PROTEJAREA MEDIULUI

Pentru a evita probleme de mediu și sănătate cauzate substanțele periculoase din aparatele electrice și electronice, aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate direct la gunoi, ci trebuie recuperate, refolosite sau reciclate.

Прочетете инструкциите, запазете ги и ги предавайте, ако предавате и уреда. Отстранете всички опаковки преди употреба.

ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Следвайте основните мерки за безопасност, включително:

1 Този уред може да се ползва от хора с ограничени физически, сетивни или умствени възможности, или без опит и познания, ако са под надзора/инструктирани и осъзнават опасностите.

- Децата не трябва да използват или да играят с уреда.
- Дръжте уреда и кабела далеч от достъпа на деца.

⚠ Неправилната употреба на уреда може да доведе до нараняване.

2 Изключете уреда от контакта преди сглобяване, разглобяване или почистване.

3 Не оставяйте уреда без наблюдение, докато е включен в контакта.

4 Ако кабелът е повреден, той трябва да се подмени от производителя, негов представител за сервизно обслужване или друго квалифицирано за тази цел лице, за да се избегне всякакъв риск.

Не потапяйте дръжката в течност.

5 Не използвайте приставката за пасиране в горещо олио – дори умерено горещото олио може да предизвика голямо изгаряне.

6 Не се опитвайте да натрошавате лед, не се опитвайте да накълцате сурово месо и внимавайте много с остриетата.

7 Не използвайте аксесоари или приставки, различни от тези, предоставени от нас.

8 Не използвайте уреда за други цели, освен тези, описани в настоящите инструкции.

9 Не използвайте уреда, ако е повреден или не работи изрядно.

Не оперирайте мотора за повече от 1 минута, след което го оставете да изстине за една минута, преди да го използвате отново.

само за домашна употреба

ПОСТАВЯНЕ/СВАЛЯНЕ НА ПРИСТАВКИ

1 Изключете уреда от контакта, преди да поставяте или сваляте приставките.

2 Натиснете края на дръжката към приставката и завъртете дръжката надясно.

3 За да извадите приставката, завъртете дръжката наляво и я повдигнете от приставката.

ВКЛЮЧВАНЕ

4 Включете щепсела в захранващия контакт.

5 Натиснете превключвателя, за да стартирате двигателя, освободете го, за да го изключите.

КОНТРОЛ НА СКОРОСТТА

6 Завъртете контрола на скоростта до желаната скорост (min – max).

7 По принцип, големите количества, гъстите смеси и голямото съотношение на твърди частици предполагат по-дълга настройка на времето и по-ниски скорости.

илюстрации	2 дръжка	5 градуирана чаша
1 контрол на скоростта	3 приставка за пасиране	пригоден за миене в съдомиялна машина
превключвател	4 острие	

8 По-малките количества, по-редките смеси и повечето течности, отколкото твърди частици, предполагат по-кратки настройки на времето и по-високи скорости.

РЪКОХВАТКАТА

9 Принципно, приставката за пасиране може да върши всичко, което може да прави един обикновен пасатор, но по-бързо и с по-малко миене – правете майонеза, млечни шейкове, гладки теста или плодови напитки в градуираната чаша. Можете да смесвате, смилате или пюрирате съставките в тигана или в купата, в които ще ги готвите.

10 Какъвто и съд да използвате, уверете се, че той е върху стабилна, плоска повърхност и го подкрепяйте със свободната си ръка, за да предотвратите разместването му по работната повърхност.

11 Не потапяйте приставката за пасиране над горната част на тръбата с успоредните страни.

12 Когато я използвате в горещи течности, не позволявайте острието да удря повърхността под ъгъл, понеже може да разпръснете течност извън купата/тавата/съда.

13 Не включвайте, докато острието не е вътре в съда за храната.

14 Изключете, преди да повдигнете острието от съда за храната.

ГРАДУИРАНАТА ЧАША

15 Не пълнете градуираната чаша повече от половината.

16 Разположете върху стабилна, равна работна повърхност и я подкрепяйте със свободната си ръка.

17 Не я повдигайте от работната повърхност и не я дръжте в ръката си - ако се изплъзне, ще се нараните.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

18 Изключете уреда от захранването.

19 Много внимавайте с острието – не работете директно с тях, използвайте найлонова почистваща четка.

20 Избършете повърхностите на дръжката с мека влажна кърпа.

21 Мийте градуираната чаша с топла сапунена вода.

Можете да измиете тези части в съдомиялни машина.

22 Екстремната среда в миялната машина може да повреди повърхностните покрития на повърхностите.

23 Могат да се получат само козметични наранявания, които няма да повлияят върху работата на уреда.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се избегнат екологични и здравни проблеми поради наличие на опасни субстанции в електрическите и електронни стоки, уредите, обозначени с този символ, не трябва да се изхвърлят заедно с несортирани общински отпадъци, а следва да се върнат обратно, да се използват отново или рециклират.

7 بشكل عام وللكميات الكبيرة والخليط المكثف والمستوى العالي من المواد الصلبة مقارنة مع المواد السائلة، ينصح استخدام أوقات طويلة وسرعة بطيئة.
8 للكميات القليلة والخلطات الخفيفة التي تحتوي على سوائل أكثر من المواد الصلبة، ينصح باستخدام أوقات قصيرة وسرعة عالية.

العصا

9 وعموما، يمكن أن تقوم العصا بأي شيء يقوم به الخلاط العادي ولكن بشكل أسرع وغسيل أقل - قم يعمل المايونيز وعصائر اللبن أو مشروبات العصير أو مشروبات الفاكهة في الدورق. ويمكنك خلط مكونات اللب أو البوريه في مقلاة أو وعاء ستقوم بطهيه فيه.
10 ومهما كان الوعاء الذي تستخدمه، تأكد من وضعه على سطح مستو ثابت وأسنده بيدك لمنعه من الحركة على سطح العمل.
11 لا تغمر العصا بعد وصلتها مع المقبض.
12 سوف تتحمل عصا درجات حرارة قريبة من نقطة الغليان. وعند استخدامها في سوائل ساخنة، لا تدعها تكسر السطح بزاوية حيث قد ترش سائلا خارج المقلاة/الوعاء.
13 لا تقم بالتشغيل إلى أن تصبح الشفرة داخل وعاء الطعام
14 الإيقاف قبل رفع الشفرة من وعاء الطعام

الدورق

15 لا تملأ الدورق أكثر من حوالي نصفه الكامل.
16 ضعه على سطح عمل مستو ثابت وأسنده بيدك.
17 لا ترفعه من على سطح العمل وأمسكه في يدك - فسوف تؤذي نفسك إذا انزلق.

العناية والصيانة

18 افصل الجهاز.
19 توخي الحذر الشديد مع الشفرات - لا تتعامل معها مباشرة واستخدم فرشاة غسيل من النايلون.
20 امسح أسطح المقبض بقطعة قماش مبللة ناعمة.
21 يمكنك غسل الدورق والقاعدة غير المنزلقة في ماء صابوني دافئ.
ويمكنك غسل هذه الأجزاء في غسالة صحون.
22 وإذا كنت تستخدم غسالة صحون، فسوف تؤثر البيئة القاسية داخل غسالة الصحون على التشطيبات السطحية.
23 يجب أن يكون التلف ظاهري فقط ولا يؤثر على عمل الجهاز.

رمز سلة المهملات على العجلة

لتجنب المشاكل البيئية والصحية بسبب المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية، يجب عدم التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع نفايات البلدية غير المصنفة ولكن استعادتها أو إعادة استخدامها أو إعادة تدويرها.

الرسومات	2 المقبض	5 الدورق
1 وحدة التحكم في السرعة	3 عصا	خزانة غسالة الصحون
مفتاح	4 شفرة	

اقرأ التعليمات واحفظها في مكان آمن. في حالة اهداء الجهاز لشخص آخر ارفق معه التعليمات. يجب ازالة جميع الأغلفة قبل الاستعمال.

اجراءات أمان ضرورية

يجب اتخاذ اجراءات الأمان الأساسية التالية:

1 يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص ذوي القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو عديمي الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم/تعليمهم ويفهمون المخاطر المعنية.

- يجب ألا يستخدم الأطفال الجهاز أو يعبثوا به.
- اجعل الجهاز والكبل بعيدا عن متناول الأطفال.

يمكن أن يسبب إساءة استخدام الجهاز إصابات.

2 افصل الجهاز قبل تجميعه أو تفكيكه أو تنظيفه.

3 لا تترك الجهاز مهملا خلال اتصاله بالتيار.

4 إذا كان السلك متضررا فاطلب استبداله في الشركة المصنعة في مكتبها للبيع أو عن طريق مهنيّ محترف، لمنع أي حادث ممكن.

لا تضع المقبض في سائل.

5 لا تستخدم العصا في زيت ساخن - فحتى الزيت متوسط السخونة يمكن أن يؤدي إلى حرق سيئ.

6 لا تحاول تقطيع الثلج ولا تحاول تقطيع اللحوم النيئة وتوخي الحذر الشديد مع الشفرات.

7 لا تستخدم أي أداة غير التي تكون مع الجهاز.

8 لا تستخدم الجهاز لأغراض غير مقررة في التعليمات.

9 لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفا أو لا يعمل بصورة صحيحة.

لا تقم بتشغيل الموتور لأكثر من دقيقة واحدة في كل مرة ثم اتركه لمدة دقيقة ليبرد قبل استخدامه مرة أخرى.

للاستعمال المنزلي فقط

تركيب/إخراج الملحقات

1 افصل الجهاز.

2 ادفع طرف المقبض في الجزء الملحق، وأدر المقبض إلى اليمين.

3 لإخراج الملحق، أدر المقبض إلى اليسار، وارفع الجزء الملحق.

المفتاح

4 اربط الجهاز بالتيار الكهربائي.

5 اضغط على المفتاح لبدء تشغيل الموتور ثم اتركه لإيقافه.

وحدة التحكم في السرعة

6 أدر وحدة التحكم في السرعة على السرعة التي تريدها.

21501-56 220-240V~50/60Hz 600Watts

21501-56 220-240В~50/60Гц 600 Вт

552-431

McGrp.Ru

Сайт техники и электроники

Наш сайт McGrp.Ru при этом не является просто хранилищем инструкций по эксплуатации, это живое сообщество людей. Они общаются на форуме, задают вопросы о способах и особенностях использования техники. На все вопросы очень быстро находятся ответы от таких же посетителей сайта, экспертов или администраторов. Вопрос можно задать как на форуме, так и в специальной форме на странице, где описывается интересующая вас техника.